

**Н.С. ЦВЕТОВА**

# **ЛЕКСИЧЕСКАЯ СТИЛИСТИКА**

**КОНСПЕКТЫ ЛЕКЦИЙ И МАТЕРИАЛЫ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ**

Санкт-Петербург  
2005

ББК 81.2Рус=5=923

Ц 27

Печатается по решению Методической комиссии и Редакционно-издательского совета факультета журналистики С-Петербургского государственного университета

Рецензенты: д-р филолог.наук В.И. Коньков (С.-Петербургский ун-т),  
канд. филол. наук К. В. Прохорова (С.-Петербургский ун-т),  
Е. Н. Черкасова (С.-Петербургский ун-т).

**Цветова Н. С.** Лексическая стилистика: Конспекты лекций и материалы к практическим занятиям. - СПб., 2005.

Учебное пособие представляет собой планы и конспекты лекций по основным теоретическим проблемам первой части курса практической стилистики. Даются практические задания, выполняемые студентами как в аудитории, так и самостоятельно, предлагаются упражнения для самостоятельной работы.

Теоретическая часть к первому (с.5-12) и третьему (с.36-41) разделам написана совместно с доц. А. А. Митрофановой.

© Факультет журналистики

С.-Петерб. гос.ун-та, 2005

## СОДЕРЖАНИЕ

План лекций.....	4
Предмет лексической стилистики. Основные понятия .....	5
Системные отношения в лексике.....	21
Лексика современного русского языка с точки зрения происхождения.....	36
Активный и пассивный словарный запас.....	47
Лексика с ограниченной сферой функционирования.....	54
Контрольные задания.....	68
Литература.....	78

## ПЛАН ЛЕКЦИЙ

1. Место стилистики в ряду филологических дисциплин. Становление стилистики в 20-е годы прошлого столетия как стилистики художественной литературы (работы В. В. Виноградова, Б. В. Томашевского, В. М. Жирмунского). Предмет лексической стилистики. Основные понятия и категории: слово, лексическое значение (предметное и отвлеченное), функции слова (номинативная и экспрессивная); типы лексических значений (прямое и переносное, производное и непроизводное, свободное - несвободное). Полисемия. Понятие “лексико-семантический вариант”. Омонимия (полная и частичная) и сходные с ней явления. Многозначные слова и омонимы в языковой игре.

2. Системные отношения в лексике: словообразовательные, синтагматические, парадигматические. Антонимия и синонимия как проявления парадигматических системных отношений. Языковая и речевая антонимия. Стилистические функции антонимов (оксюморон и антитеза). Синонимия. Синонимический ряд, доминанта синонимического ряда, типы синонимов (абсолютные, семантические, стилистические, контекстуальные). Их стилистическое использование в публицистических текстах.

3. Стилистическое значение слова. Компоненты стилистического значения (эмоционально-оценочный и социально-жанровый). Стилистическое расслоение лексики. Межстилевая лексика и слова, имеющие стилистическое значение (книжные, разговорные).

4. Лексикография. История лексикографии. Толковые словари и основные типы аспектных словарей. Структура словарной статьи. Система помет. Стилистические пометы.

5. Динамика словарного состава русского языка. Общие сведения из истории русского литературного языка: первоучители славян, славянские азбуки, старославянский язык как первый литературный язык славян, двуязычие древнерусской культуры. Теория Б. Успенского. Лексика с точки зрения происхождения. Исконно русские слова и заимствования. Типы заимствований: старославянизмы, иноязычная лексика, экзотизмы, варваризмы, ассимилированные заимствования. Их стилистические функции в публицистическом тексте. Макаронический стиль. Языковой пуризм.

6. Активный и пассивный словарный запас. Устаревшие слова (историзмы и архаизмы), их стилистические функции. Неологизмы (общезыковые и окказиональные) и их стилистические функции.

7. Взаимодействие лексической системы литературного языка с внелитературной лексикой. Диалектизмы, их типы. Просторечная лексика. Жаргонизмы; арготизмы и сленг. Табуированная лексика; инвектива, обценная лексика. Стилистические возможности их употребления.

## **ПРЕДМЕТ ЛЕКСИЧЕСКОЙ СТИЛИСТИКИ.**

### **ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ**

Лексическая стилистика, в отличие от других разделов лингвистики, изучающих изобразительные и выразительные возможности языка, сосредоточена на особенностях и закономерностях функционирования лексических средств в различных речевых стилях. Лексическая стилистика занимается исследованием условий, определяющих возможность и необходимость выбора лексической единицы в зависимости от сферы общения, от конкретной речевой ситуации.

Основная единица лексической стилистики - слово. Словом традиционно принято называть «единицу языка, служащую для именования предметов и их свойств, явлений, отношений действительности, обладающую совокупностью семантических, фонетических и грамматических признаков» (Языкознание. // Бол. энцикл. сл. М., 1998. С. 464). Следовательно, основная функция слова – номинативная (назывная) : слова называют предметы, элементы чувственного мира. Как основная единица наименования слово характеризуется рядом признаков:

- фонетической оформленностью, наличием одного ударения;
- грамматическим значением (важнейший его компонент – частеречный);
- включенностью в систему формально-словообразовательных отношений;
- лексическим и стилистическим значением.

Слово способно выполнять номинативную функцию благодаря тому, что оно имеет лексическое значение. Но лексическим значением обладают только знаменательные (самостоятельные) части речи: существительные, прилагательные, глаголы, наречия. Специфично лексическое значение имен собственных и числительных. Имена собственные (антропонимы, топонимы, зоонимы, теонимы, астронимы, космонимы, хрононимы) называют единичные объекты, они вторичны по отношению к имени нарицательному. Их возникновение связано с переходом в них имен нарицательных, с переходом собственных имен из одного разряда в другой (*Лев, Надежда, Москва – город и Москва – река*), и потому они не имеют непосредственной связи с понятием. Числительные же называют числа, которые являются абстракцией, созданной человеком.

Многие лингвисты считают, что вообще не имеют лексического значения местоименные слова (*я, мой, кто, чей, сколько и др.*), указывающие на

предметы, признаки и количество, но не называющие их. Например, местоимения *я* и *ты* указывают на условия и участников акта речи (*я* говорю, а *ты* слушаешь); местоимения *такой* или *другой* отсылают к тому или иному элементу текста (*такой* – подобный или равный тому, о чем уже говорилось; *другой* – не тот, не такой, о котором говорилось); местоимения *некто*, *какой-то* – показатели неопределенности, *каждый*, *любой* – универсальности, *кто*, *какой* – вопросительности, *никто*, *несколько* – отрицания и т. д.

Не имеют лексического значения и служебные слова (*частицы*, *союзы*, *предлоги*), потому что никак не соотносятся с явлениями действительности, а только указывают на отношения, существующие между этими явлениями, равно как и модальные слова (*кстати*, *вероятно* и т.п.), выражающие субъективное отношение говорящего к тому, о чем идет речь, как строится высказывание, или междометия (*ах!*, *ура!* и т.п.), выражающие, но не называющие эмоции говорящего.

**ЛЕКСИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ** – это содержание слова, в котором различают два плана: предметное содержание (называет предмет) и понятийное содержание (обозначает понятие о предмете, сформулированное в сознании человека). Лексическое значение слова можно делить на семантические множители (семы, семантические элементы, семантические компоненты), связанные друг с другом определенными отношениями. Например, слово *стул* состоит из нескольких сем: во-первых, *стул* - изделие для сидения, во-вторых, сидеть на *стуле* может только один человек, в-третьих, *стул* имеет жесткое сидение, в-четвертых, спинку, в-пятых, у *стула* нет подлокотников. А у глаголов *идти*, *ползти*, *лететь* есть одна общая сема (все они обозначают способ движения) и не менее двух дифференциальных (способ движения – темп движения).

Лексические значения могут быть охарактеризованы по разным признакам. По соотносительности с действительностью – прямые и переносные; по

степени мотивированности – непрямые и прямые; в отношении лексической сочетаемости – свободные и несвободные (фразеологически связанные, синтаксически обусловленные, конструктивно ограниченные).

Наиболее важным и значительным представляется различие между такими двумя типами лексических значений, как предметное и отвлеченное.

Слова с предметным значением – это слова, которые называют элементы чувственно воспринимаемого мира, мира видимого, слышимого, обоняемого, осязаемого: вещи, разнообразные предметы, их свойства, физические действия, звуки, запахи и т. п. За лексическим значением таких слов всегда стоит реальный мир: компонент этого мира, свойства этого компонента.

Лексическое значение таких слов легко объяснить, указав на соответствующий предмет: надо показать, дать попробовать на вкус и т. д. Слова *верблюд, стол, проволока, дерево, кошка, солнце, соленый, горький, мягкий, гладкий, стучать, хлопать, лаять, встать, смеяться, бежать* – это слова с предметным значением. В речи слово с предметным значением может называть конкретный, данный предмет, т. е. слово актуализирует предметное содержание своего лексического значения (при этом говорят, что слово получает конкретную референцию). Например, в предложении *Но лишь кондукторша рванула веревку и трамвай тронулся, кот поступил как всякий, кого изгоняют из трамвая, но которому все-таки ехать-то надо* все слова с предметными значениями называют конкретные предметы: *трамвай, кота, веревку, кондукторшу* – и физическое действие: *рванула*.

Благодаря способности называть конкретные предметы слова с предметными значениями воссоздают в тексте мир, чувственно воспринимаемый читателем, а потому переживаемый им, как переживается сама реальность. Если в тексте господствуют слова с предметными значениями, текст обретает возможность изображать реальный или воображаемый мир с высокой

степенью убедительности (при этом говорят, что в тексте воплощается категория изобразительности).

Рассмотрим небольшой фрагмент текста: *В следующем зале не было колонн, вместо них стояли стены красных, розовых, молочно-белых роз с одной стороны, а с другой – стена японских махровых камелий. Между этими стенами уже били, шипя, фонтаны, и шампанское вскипало пузырями в трех бассейнах, из которых был первый – прозрачно-фиолетовый, второй – рубиновый, третий – хрустальный. Возле них металась негры в алых повязках, серебряными черпаками наполняя из бассейнов плоские чаши.* В приведенном фрагменте из романа М. А. Булгакова преобладают слова с предметной семантикой (значением). Читатель получает возможность как будто своими глазами увидеть изображенную картину, почувствовать запахи, уловить звуки. То есть у читателя возникает иллюзия, что он находится в реальности, созданной текстом.

Слово с предметным значением может употребляться в речи и по-другому - называть в речи не определенный конкретный объект, а весь класс предметов. Слово в данном случае актуализирует понятийное содержание своего лексического значения. Например, в предложении *В недалеком будущем Петербург останется без трамвая* слово с предметным значением *трамвай* называет не какой-то определенный трамвай, а тип общественного транспорта, понятие о котором существует в нашем сознании.

Слова с отвлеченным значением называют понятия. В лексическом значении таких слов нет предметного содержания, они не могут назвать предметы, их реальные свойства. Лексическое значение таких слов имеет только понятийное содержание. К словам с отвлеченным значением относятся термины, составляющие языки разных наук, идеологическая лексика .

Термин называет научное понятие, которое объясняется в определении, помещенном в словарной статье, справочнике, учебнике, научной рабо-

те. Прочитав определение (дефиницию), мы усваиваем смысловой объем понятия, т. е. понимаем лексическое значение данного термина. Например, термин *варваризмы* называет в стилистике понятие, которое объясняется в следующем определении: «*ВАРВАРИЗМЫ – заимствованные из чужого языка слова и выражения, не до конца освоенные заимствующим языком и поэтому воспринимаемые как чужеродные*» («Стилистический энциклопедический словарь русского языка». М., 2003. С. 23).

Традиционно выделяются два основных вида терминов: общенаучные (*система, понятие и т.п.*) и узкоспециальные (*магнето, суффикс и т.п.*). В отличие от общеупотребительного слова, термин должен иметь одно значение, то есть быть однозначным, а также должен быть соотнесен с другими терминами данной терминосистемы, представляющей метаязык определенной научной отрасли. Усвоение языка науки требует знания всей терминосистемы, а не разрозненных терминов.

Еще один класс слов с отвлеченным значением - это слова идеологической системы. В отличие от понятийного содержания терминов, понятийное содержание идеологической лексики формируется в наиболее авторитетных в данной идеологии работах, а также в сфере многочисленных идеологических текстов, рассчитанных на массовую аудиторию. При этом противоположные идеологические системы в лексическое значение одного и того же слова могут вкладывать противоположные понятийные содержания. Например, слово *тоталитаризм* в советскую эпоху 30-х годов называло политические режимы в фашистской Германии и Италии, а в идеологии нашего времени называет государственный строй СССР. Слово *террор* в 20-30-е годы использовалось в значении, проявляемом главным образом в словосочетаниях *красный террор, белый террор*. В господствующей сейчас идеологии за словом *терроризм* закрепляется значение, понятное из словосочетаний типа *международный терроризм*.

Такие идеологические слова, как *демократия*, *приватизация*, *гласность*, *либеральный*, в своем понятийном содержании отражают разные идеологические позиции. Идеологи западного демократического пути развития употребляют их в одном значении, идеологи национально-патриотического движения – в другом. Представители разных идеологий используют СМИ, чтобы часто употребляемое идеологическое слово незаметно формировало в сознании членов общества необходимое понятие и соответствующие ему идеологические взгляды. В этом заключается возможность манипулировать сознанием людей через идеологическую лексику.

Помимо обязательной номинативной функции слово может выполнять дополнительную экспрессивную функцию: называя предмет, одновременно выражать отношение субъекта речи к предмету и/или адресату. Слово способно выполнять экспрессивную функцию благодаря стилистическому значению (некоторые лингвисты напрямую соотносят его со стилистической окраской слова, или коннотацией).

**СТИЛИСТИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ** – это непредметная информация, заключенная в слове: экспрессивно-эмоциональные коннотации, результат влияния сферы общения, жанра, формы, содержания речи, отношения автора к предмету речи и к адресанту, наконец, исторически сложившиеся стилистические характеристики слова (устаревшее, вульгарное, табуированное и т.д.). Не все слова имеют стилистическое значение. Слова, не обладающие стилистическим значением, относят к нейтральной лексике (имеющей нулевое стилистическое значение).

В. И. Даль называл стилистическое значение «духом русского слова» («Напутное слово», 1862), современные лингвисты – «энергетикой».

В толковых словарях русского языка фиксируется не только лексическое, но стилистическое значение, закрепленное за словом.

В русском языке есть слова, которые способны обрести стилистическое значение в речи. Слово, закрепленное за определенной речевой средой, являющееся органичным элементом определенного стиля, попадая в чуждую ему стилевую среду, обретает выразительные возможности, т. е. стилистическое значение: канцеляризмы в разговорной речи, высокое книжное слово в обыденной речи, жаргонное слово в книжной речи.

Компоненты стилистического значения слова:

- эмоционально-оценочный, выражающий оценку, эмоциональное состояние адресанта или его отношение к предмету или адресату речи;
- социально-жанровый, выражающий степень стилистической возвышенности - сниженности, отнесенность или принадлежность к определенному классу речевых жанров, степень архаичности - новизны, классовую окраску слова, его социально-групповую или географическую характеристику и, наконец, окраску, связанную с возрастом и полом носителя языка (Долнин К. А. *Стилистика французского языка*. М., 1987. С. 98-102).

Основные типы стилистических значений: книжное; разговорное.

Самая полная информация о слове дается в **ТОЛКОВЫХ СЛОВАРЯХ**. Толкование лексического значения в словаре может быть описательным, когда дается описание существенных признаков понятия (*ацетилен* – бесцветный горючий газ с характерным запахом, применяемый при газовой сварке и резке металлов), синонимическим, когда значение слова передается синонимом (*аховый* – невероятный, удивительный), перечислительным, когда значение слова передается перечислением подклассов (*родители* – мать и отец), *отсылочным*, когда значение слова описывается путем отсылки к производящему (*сынок* – уменьшительное к *сын*).

Разнообразные пометы характеризуют стилистическое значение слова, его грамматические особенности (см. задание 8 в настоящем разделе).

В качестве иллюстративного материала могут использоваться цитаты из художественной литературы, публицистики, словосочетания или короткие предложения, записанные или составленные авторами словаря.

## УПРАЖНЕНИЯ

**Задание 1.** Сравните высказывания разных авторов о предмете стилистики. Установите различия с определением лексической стилистики, приведенным в теоретической части.

1. Стилистика общенародного национального языка охватывает все стороны языка – его звуковой строй, грамматику, словарь и фразеологию. Однако она рассматривает соответствующие языковые явления не как внутренне связанные элементы целостной языковой структуры в их историческом развитии, но лишь с точки зрения функциональной дифференциации, соотношения и взаимодействия близких, соотносительных, параллельных или синонимических средств выражения более или менее однородного значения, а также с точки зрения соответствия экспрессивных красок и оттенков разных речевых явлений. С другой стороны, стилистика рассматривает эти явления с точки зрения их связи с отдельными формами речевого общения или с отдельными общественно разграниченными типами и разновидностями речи (В. В. Виноградов).

2. Стилистику можно определить как лингвистическую науку о средствах речевой выразительности и о закономерностях функционирования языка, обусловленных наиболее целесообразным использованием языковых единиц в зависимости от содержания высказывания, целей, ситуации и сферы общения (М. Н. Кожина).

3. Стилистика – раздел языкознания, имеющий основным предметом стиль во всех языковедческих значениях этого термина – как индивидуальную манеру исполнения речевых актов, как функциональный стиль речи, как стиль языка и т. д. (Ю. С. Степанов).

4. Изучая закономерности употребления языковых средств, стилистика оценивает, отбирает и культивирует лучшие образцы национальной речевой деятельности. Она раскрывает и обобщает удачные и наиболее целесообразные способы и приемы использования различных средств языка. В силу этого стилистика является наукой о словесном мастерстве, о выразительных средствах языка (А. И. Ефимов).

**Задание 2.** На основании данных высказываний определите практическое значение стилистики.

1) В искусстве говорить, особенно в искусстве писать, есть своя техническая сторона, изучение которой очень важно. Ее можно назвать стилистикой. ...Нет никакого сомнения, что когда к инстинктивной способности хорошо говорить или писать присоединяется теоретическое знание языка, сила способности удваивается, утраивается (В. Г. Белинский).

2) Скажут: для чудотворства ко всему нужен талант. Еще бы, чем больше талантов, тем лучше. Но надо ли доказывать, что и не обладая редкостным, выдающимся даром, можно хорошо, добросовестно, с полной отдачей делать свое дело? А для этого нужно прежде всего, превыше всего – знать, любить, беречь и никому не давать в обиду родной наш язык, чудесное русское слово.

Помни, слово требует обращения осторожного. Слово может стать живой водой, но может и обернуться сухим палым листом, пустой гремучей жестянкой, а то и ужалить гадюкой. И слово может стать чудом. А творить чудеса – счастье. Но ни впопыхах, ни холодными руками чуда не сотворишь и Синюю птицу не ухватишь (Н. Галь).

3) Достоинство стиля состоит в умении передать большее количество мыслей в возможно меньшем количестве слов (А. Веселовский).

4) А я, чей хлеб насущный – слово,

Основа всех моих основ,

Я за такой устав суровый,

Чтоб ограничить трату слов;

Чтоб сердце кровью их питало,

Чтоб разум их живой смыкал;

Чтоб не транжирить как попало

Из капиталов капитал...

(А. Твардовский)

**Задание 3.** Подчеркните слова, имеющие стилистическое значение. Употребите три из них в стилистически соответствующих высказываниях.

Воздвигнуть, пасть, грядущий, новый, коричневый, узы, рукоплескать, спать, стоять.

Задание 4. Распределите данные слова и словосочетания на две группы: книжно маркированные и разговорно маркированные. По три слова из каждой группы употребите в стилистически мотивированных контекстах.

Глава, рублевка, денежные средства, молчун, лежебока, соприкосаться, мальчишки, молодые люди, подростки, тинэйджеры, молодец, приоритет, градостроитель, приснопамятный, труднодоступный, персональный компьютер.

Задание 5. В данных ниже фрагментах из публицистических текстов выделите слова разговорно маркированные.

1. Поскольку, занимаясь рецензированием книг, я прочитал уйму романов, то хочу поделиться с тобой моим личным хит-парадом, составленным из всего, что было осилено мною за три года (П. Перетц).

2. Заявление пресс-службы президента РФ: Россия готова присоединиться к соответствующему протоколу, который запрещает применение смертной казни, но оставляет за собой право мочить в сортире (“Московский комсомолец”).

3. Приходится работать. Утешает лишь то, что, завершив печатать этот текст, я сладко зевну, лягу в кровать, накроюсь одеялом, примощу как следует голову на подушку, повернусь на правый бочок. Свернувшись калачиком, закрою глаза и спокойно погружусь в объятия Морфея.

Идите и вы спать, хватит уже зенки тарашить... (А. Никонов).

Задание 6. В данных ниже фрагментах из публицистических текстов выделите слова книжно маркированные.

1. Никто не ценит жертвы современных женщин по достоинству, и они вынуждены жить больше надеждами, чем настоящим. Они редко добиваются того, чего хотят на самом деле. Мужчины командуют ими дома и на работе, а они лишь вопрошают в отчаянии: “Где же трон? Как насчет вознаграждения? Где хотя бы равноправие?” (Н. Радулова).

2. Яхта была изготовлена в Монреале в 1943 году и предназначалась для конвоя военных судов в Атлантике... Реконструкция обошлась в 4 миллиона долларов – сумасшедшую по тем временам сумму. Судно длиной около ста метров, названное в честь дочери Онассиса Кристины, имеет небольшую посадочную площадку для частного вертолета, бассейн, шикарные каюты и огромный парадный салон (Е. Ленина).

3. Мировая общественность даже не заметила, что 13 сентября 2002 года штат Флорида находился под атакой террористов. Воздушное пространство было частично перекрыто, ибо ожидался могучий, похлеще нью-йоркского, теракт в Майами. Кабельные новостийные каналы весь день вели прямой репортаж с места событий, кои происходили на трассе, где рано утром “схватили трех арабских террористов” (Е. Додолев, М. Леско).

4. Любое общество, независимо от его устройства, имеет своеобразные, присущие только ему виды преступлений, которые характеризуют социально-экономические процессы в определенный период его развития. Примечательно, что каждое современное социальное явление, в том числе и преступность, имеет свои исторические корни. В этой связи, учитывая тематическую специфику рубрики, хотелось бы для наглядности привести наиболее яркие исторические примеры отечественной организованной преступности и коррупции (С. Брутман. «Челобитные в правительство возвращали обратно в губернию». \ “Экономическая жизнь”).

**Задание 7.** Проанализируйте статью из «Толкового словаря русского языка» под редакцией Д. Н. Ушакова (т. 1. М., 1994. С. 503). В какой части статьи дается описание лексического значения слова? Имеются ли в этой словарной статье стилистические пометы? Как следует их читать?

«ВЫСОКОПАРНЫЙ, ая, ое; -рен, рна, рно (книжн.) Слишком изысканный, напыщенный, выраженный высоким слогом. Высокопарное выражение. В. стиль. Выражаться высокопарно (нареч.).

**Задание 8.** Составьте статью для толкового словаря, описывающую существительное «студент», глагол «спать», прилагательное «дождливый».

Структура словарной статьи:

- 1) заголовочная единица;
- 2) фонетическая характеристика (ударение, отклонения);
- 3) грамматическая характеристика;
- 4) стилистические пометы (собственно стилистические – разг., прост., высок., книжн., нар.-поэт.; эмоционально-экспрессивные – ирон., шутл., неодобр., през., почтит., бран., ласк.; хронологические – устар., истор., арх., нов.; статистические – редко, реже, обычно, малоупотр.; запретительные – не употр.; функционально-стилевые – газетн., офиц., спец., хим., лингв. и т. д.)

- 5) лексическое значение;
- 6) иллюстрации;
- 7) словообразовательные отношения;
- 8) фразеологизмы.

Задание 9. Прочитайте стенограмму выступления президента Олимпийского комитета России на Олимпиаде 2002 г. в Солт-Лейк-Сити на пресс-конференции, посвященной допинговым проблемам в российской сборной. Оцените словарный запас говорящего. Определите лексическое значение прилагательного "серьезный" в данном контексте. Насколько уместна попытка использования слов в переносном значении? Как точно используется фразеологизм «гуттаперчевый мальчик»? Считаете ли вы оправданными в данном случае вкрапления разговорных слов и выражений?

На сегодняшней встрече с господином президентом МОК я высказал вот этот вопрос господину президенту, что если Россия не нужна для большого спорта, всемирного, олимпийского, то в этой связи мы можем покинуть олимпийскую деревню и, наверно, объединить спорт высших достижений в кругу тех людей, которые бы хотели соревноваться на чистой спортивной арене и с хорошим судейством. Если не будут приняты решения и рассмотрены вопросы, которые я официально заявил президенту МОК, то российская делегация не будет ни в хоккей играть, ни 30 километров бегать и, естественно, очень жестко ставит вопрос на перспективу о чистоте спорта, объективном судействе, о серьезном отношении к спортсмену и тренеру, чтобы из спортсмена и тренера не делали гуттаперчевого мальчика или игрушку.

Задание 10. Определите различия в лексическом значении выделенных слов. В каких случаях выделенные слова употребляются в прямом или переносном, немотивированном или мотивированном, фразеологически связанном или свободном значениях?

1) *Кристаллы* обладают строгой определенностью расположения молекул. Каждая веточка была осыпана сверкающими *кристаллами* инея. Возмущенная кладовщица кричала, что она не боится никакой проверки, ибо чиста как кристалл.

2) Аргон относится к *инертным* газам. Дисциплина у вашего сына хорошая, но меня беспокоит, что он такой *инертный* в последнее время.

3) Маятник *колеблется* с различной частотой в зависимости от длины подвески. Тихо *колеблются* в волнах отражения звезд. Молодой человек долго *колебался* с принятием решения.

4) В период *цветения* за яблонями необходим особый уход. Была пора *цветения* яблонь. Тридцать лет – пора *цветения* для любой женщины.

5) Организм человека не сразу приспосабливается к *состоянию невесомости*. Все эти дни влюбленные пребывали в каком-то счастливом *состоянии невесомости*.

6) Художник *строит* свое произведение по особым законам композиции.

-Чего там ребяташки делают?

-*Строят* что-то из песка.

Он вечно что-то *строил* из себя.

7) При *беглом* чтении некоторые незнакомые слова могут осмысляться по контексту. Он бросил *беглый* взгляд на сидевших в комнате и остановился у дверей в нерешительности. Семья замерла: на пороге стоял тот самый *беглый*, которого третьи сутки упорно разыскивала полиция ( см. А. Н. Васильеву).

Задание 11. Из данных словосочетаний выделите только те, компоненты которых имеют стилистическое значение. Определите структуру стилистического значения маркированных единиц.

Боевой пыл, боевая девчонка, вешать пальто на вешалку, вешать (на кого-то) дополнительную работу; влезть на дерево, влезть в неприятную историю; дорого стоить, дорого поплатиться, дорого заплатить; домашнее хозяйство, домашний ребенок; держаться за поручни, держаться за (служебное) кресло; крутая горка, крутой нрав, крутой бизнесмен; махнуть рукой, махнуть за границу; переводить деньги по почте, переводить деньги на безделушки; съехать на санках с горки, съехать на двойки; удариться об угол стола, удариться в собирание марок.

Задание 12. В каждой паре данных примеров сопоставьте значения выделенных слов. В каком значении выделенное слово стилистически нейтрально? Определите тип стилистического значения стилистически маркированных слов (материал А.Н.Васильевой).

1. Николай в детстве сильно *заикался*. Лечили его, специальные упражнения проводили, и вот видите – теперь хорошо говорит.

Про рыбалку ты мне *не заикайся*. На этой неделе – никакой рыбалки! В субботу в театр идем. А в воскресенье у нас гости.

2. Под *ватным* одеялом тебе, пожалуй, сегодня жарко будет. Возьми вот это, полегче.

Что-то ты сегодня *ватный* какой-то. Не выспался, может? Не заболел ли?

3. На прощальном вечере мы *разыграли* сценку из Чехова – всем понравилось.

Наташу ребята вчера слегка *разыграли*, а она неожиданно обиделась.

4. Наверно, у него какие-то неприятности. Сам-то ничего не говорит. А только замечаю: долго не засыпает, лежит, думает, *вздыхает*.

Ваш Сережа еще не женился? – Нет еще. Есть у них там на курсе одна девочка, он уж давно по ней *вздыхает*, но не знаю, как у них получится: очень он стеснительный.

5. Что это за сверток? – Не знаю. Это отец принес. *Выложил* из портфеля, но ничего не сказал.

- А ты откуда знаешь, что они поссорились? – Да Ольга сама рассказывала. Как приехала, так сразу и *выложила* все, со всеми подробностями.

6. Мы ведь с Сабуровым когда-то вместе работали, и он был влюблен в меня, даже *сватал*. А только я уж тогда другого полюбила.

*Сватают* меня мастером в нашем цехе. Не пойду, однако. Я к своему станку уж привык, руки у меня любят на нем работать.

7. Вот этот зал *расписывал* один наш местный. Вообще-то он шофер, а настенная живопись у него вроде хобби.

Давай сходим на выставку чешского стекла. Света была. Уж так *расписывала* потом, что мне завидно стало.

8. Когда *голосовали* «за», я руку поднял, а опустить забыл. И сижу. И держу. Мне говорят: ты что, против?

- Ну и как же вы добрались-то? Очень просто: *голосовали* на дорогах. Сегодня один подвезет, завтра другой, послезавтра третий. Так тысячу километров и проехали.

**Задание 13.** Из данной группы слов, имеющих стилистическое значение, выделите слова, в стилистическом значении которых отсутствует эмоционально-оценочный компонент

Астения, ватерлиния, вольтметр, входящий, исходящий, наниматель, повестка, вальерьянка, электричка.

Задание 14. Напишите данные ниже слова в сочетаниях в двух столбцах: в первом – где они функционируют как слова с нулевым стилистическим значением, во втором – как разговорные. В каком значении употребляются данные слова в первом и во втором случаях (упражнение А.Н.Васильевой)?

Образец:

ПОЙМАТЬ

поймать бабочку, поймать кого-то на слове

Торчать, полный, пропасть, прыгать, пустой, страшно, спать, стоять, темный, тянуться, умирать, терпеть.

Задание 15. Я. Шенкман в одной из своих статей попытался определить лексическое значение неологизма «профи». Какое из предложенных журналистом определений вам представляется наиболее точным? Предложите свой вариант.

а) Человек, получивший специальное образование; б) человек, имеющий профессиональные навыки; в) человек, умеющий хорошо продать свои навыки на рынке труда.

Задание 16. В каком лексическом значении употребляет существительное «воздух» итальянский поэт и писатель (автор сценариев к «Ностальгии» А.Тарковского и многих фильмов Ф.Феллини ) Тонино Гуэрра? Попытайтесь самостоятельно описать лексическое значение этого слова.

Воздух – это та легкая вещь, которая вокруг тебя и которая становится светлой, когда ты улыбаешься.

Задание 17. Сопоставив данные фрагменты из публицистических текстов, попытайтесь определить лексическое и стилистическое значение существительного «шопинг».

1.«Шопинг» – слово нерусское. И слава богу, что оно у нас прижилось, а то пока выговоришь «поход по магазинам с целью совершения покупок» – ничего не захочется. Потому что перед глазами тут же встанут хамоватые продавщицы, жуткая толчея перед

прилавком и в конце концов итог: нужного размера нет. А скажешь «шопинг» - и сразу радостно на душе. Может, потому что вместе с иностранным словом в нашу жизнь вошли красочные витрины, любезные продавцы и - почти как за границей! – тридцать сортов сыра в одном универмаге (М. Белокурова).

2.Шопинг выражает все усиливающуюся общемировую тенденцию рассматривать человека как простую составляющую глобальных рыночных отношений. Человек, отдающийся без остатка шопингу, теряет человеческое в себе, сам становится товаром, он уже не деятельный субъект, а объект, на который направлены действия других... Рассуждать же, хорошо это или плохо, бессмысленно: это уже давно существует в реальности, поэтому лучше попытаться представить себе, что из этого вырастет и что с этим делать.

3.Я готов предположить, что результатом будет расслаивание общества по степени участия в процессе шопинга... В России же, как стране сравнительно небогатой, шопинг по западному образцу может помимо этого принести еще и к потере национальной идентичности (А. Михайлов).

Говорят, что шопинг – идеальное лекарство от стресса. Неизвестно только, что именно появилось раньше – стрессы или желание покупать. Ясно одно: шопинг был всегда, но сегодня он, кажется, достиг апогея и в России. В современных гипермаркетах воплощаются практически все мечты человечества (М. Куликова).

## **СИСТЕМНЫЕ ОТНОШЕНИЯ В ЛЕКСИКЕ**

Словарный состав любого языка представляет собой не простую сумму слов, а лексическую систему. Каждое слово занимает определенное место в языковой структуре, противопоставляется другим словам или сопоставляется с ними по каким-либо свойствам. Основные системные отношения отражаются в лексикологических категориях, которые основаны на отношении между формой и значением слов.

Типы системных отношений между словами:

- парадигматические;
- синтагматические;
- словообразовательные (деривационные, эпидигматические).

Парадигматические отношения – это отношения лексических единиц в вертикальном ряду. Парадигматические отношения проявляются

- в явлениях полисемии, синонимии, антонимии;
- в наличии лексико-семантических групп (близких по смыслу групп слов одной части речи, все слова одной лексико-семантической группы имеют как минимум одну общую сему);
- в возможности выделения тематических и ситуативных групп (в тематические группы объединяются слова одной темы).

Синтагматические отношения – это отношения лексических единиц в линейном ряду. Они проявляются в правилах сочетания слов (в лексической и синтаксической сочетаемости). Набор имеющихся при слове синтаксических позиций представляет синтаксическую сочетаемость, лексической сочетаемостью называют сочетаемость и совместимость сем сочетаемых слов.

Для функциональной стилистики особое значение имеют парадигматические системные отношения, их первый уровень.

**ЛЕКСИЧЕСКАЯ ПОЛИСЕМИЯ** (греч. многозначность) – наличие у слова двух или нескольких значений, которое обуславливает способность такого слова служить для обозначения разных предметов и явлений действительности. Например, существительное *будильник* имеет два значения: 1) часы со специальным механизмом для подачи звукового сигнала в заданное время; 2) в монастыре – монах, в обязанности которого входит будить остальных для ранней или ночной молитвы. Реализацию первого или второго значения определяет его лексическая сочетаемость, контекст, ситуация или тема общения. Так, из контекста ясно, что в предложении *Владимир Ипполитович вставал по будильнику в половине шестого* слово *будильник* употребляется в первом значении.

Абсолютное большинство слов из активного словарного запаса имеют несколько значений. Каждое значение слова называют его лексико-

семантическим вариантом. Лексико-семантические варианты связаны между собой общими семантическими признаками, что дает основание считать их значениями одного слова, а не словами-омонимами. Значения многозначного слова обычно связаны на основании сходства реалий (по форме, внешнему виду, цвету, ценности, положению, общественной функции) или смежности. В приведенном выше примере это связь на основе функции. В соответствии с этим различают метафорические и метонимические связи значений.

Соотношение между прямым и переносным значениями не остается неизменным: у некоторых слов исторически вторичные значения становятся основными.

Полисемия часто используется в языковой игре.

**СИНОНИМЫ** (греч. одноименный) – слова одной и той же части речи, имеющие полностью или частично совпадающие значения. Синонимы считают показателем богатства, гибкости языка.

**СИНОНИМИЧЕСКИЙ РЯД** – группа слов, в значениях которых есть достаточно большая общая часть. Минимальный синонимический ряд – синонимическая пара. Например: *пища – еда – харчи – съестное – снедь – пропитание – жратва*.

Особое место в данном синонимическом ряду занимает существительное *пища*. В данном случае оно является доминантой синонимического ряда. **ДОМИНАНТА** синонимического ряда – слово, по значению самое простое, стилистически нейтральное, обладающее самой широкой лексической сочетаемостью, наиболее употребительное. Интересное определение доминанты синонимического ряда предложил Шарль Балли: «самое простое, самое общее и самое понятное слово, которое содержит в зародыше все остальные слова». По степени синонимичности, тождеству, близости значений и способности замещать друг друга синонимы делятся на полные (абсолютные, лексические дублиеты) и частичные (относительные).

В соответствии с выполняемыми функциями синонимы подразделяются на несколько групп. Семантические (смысловые, идеографические, понятийные, квазисинонимы) синонимы, оттеняют разные стороны обозначаемого объекта, указывают на различную степень проявления признака, действия, а также на иное смысловое разнообразие слов: *путешествие - круиз, буря - шторм.*

Стилистические синонимы дают различную оценочную характеристику обозначаемого объекта, имеют различные эмоциональные и экспрессивные оттенки, разное стилистическое значение. Этот вид синонимии особенно развит в разговорной речи: *обмануть – облапошить, разговоры – болтовня.*

Вопрос о контекстуальных синонимах лингвисты чаще всего связывают с проблемой окказионализмов, но это не всегда так. Например, в данном фрагменте из И. Бунина окказионализмы отсутствуют, а синонимический ряд образуют контекстуальные синонимы: *Я сидел на скамье в главной аллее, ведущей к дому. Солнце лишь порой проглядывало из-за облаков; все вокруг было **тихо, мертво, пустынно** – только тикали какие-то птички...*

**АНТОНИМЫ** – пары слов одной части речи с противоположным значением. Антонимические отношения в большей степени характерны для прилагательных и наречий. Особенно много антонимов среди качественных прилагательных.

По характеру противопоставления своих значений антонимы подразделяются на несколько типов.

а) один из антонимов обозначает наличие признака, другой – его отсутствие: *пение – молчание;*

б) один антонимов обозначает начало действия или состояния, другой – прекращение действия или состояния: *включить – выключить;*

в) один из антонимов обозначает большую величину признака, а другой – меньшую: *тонкий – толстый.*

Все эти типы антонимов являются языковыми, они противопоставляются по своему значению, по самой природе значения, в самой лексической системе, вне контекста. Но в антонимические отношения могут вступать слова, которые вне данного контекста по значению не противопоставляются. Это контекстуальные (речевые) антонимы. Чаще всего они возникают в результате употребления слов не в прямом, а в обобщенно-символическом значении. Например: *Но не менее страшно было и на всем прочем пространстве России, где вдруг оборвалась громадная, веками налаженная жизнь и воцарилось недоуменное существование, беспричинная праздность и противоестественная свобода от всего, чем живо человеческое общество (И.Бунин).*

Антонимия лежит в основе оксюморона – соединения слов (чаще всего прилагательного и существительного), противоположных по смыслу, используется для создания антитезы.

ОМОНИМИЯ (греч. одноименность) – звуковое совпадение различных слов, значения которых не связаны друг с другом. Лексические омонимы – одинаково звучащие слова, не имеющие общих элементов смысла и не связанные ассоциативно. Омонимы могут возникнуть в языке в результате исторических языковых изменений (*лук* – растение; *лук* – оружие или спортивный снаряд), в результате заимствования иноязычного слова (*брак* - изъян [пол.] и *брак* – женитьба), распада многозначного слова (*свет* – вселенная, *свет* - лучистая энергия).

Трудность в разграничении омонимии и полисемии приводит некоторых лингвистов к утверждению, что омонимами можно считать только слова, различные по происхождению.

Различаются полная омонимия (совпадение во всех формах, встречается редко) и частичная (несовпадение отдельных форм). При частичной омо-

ними совпадают только отдельные формы слов, называемые ОМОФОРМАМИ (*стих* – глагол, *стих* – существительное).

Наряду с омонимами выделяют ОМОГРАФЫ – слова, имеющие одинаковое написание, но различное ударение (*мука́* – *му́ка*) и ОМОФОНЫ – слова, которые произносятся одинаково, но различаются в написании (*костный* – *костный*).

ПАРОНИМЫ – это слова, похожие по звучанию, но разные по значению. Чаще всего паронимами являются однокоренные слова с разными приставками или суффиксами. Формальное и семантическое сходство часто становится причиной смешения паронимов. Например: *поступок* – *проступок*, *воскресать* – *воскрешать*.

Каждое слово вступает в какие-то отношения с другими словами, которые и составляют в совокупности лексическую систему языка.

## УПРАЖНЕНИЯ

Задание 1. Подберите к данным словам синонимичные фразеологизмы.

Много, близко, громко, неожиданно, редко.

Определите стилистическое значение подобранных синонимов.

Задание 2. Подберите к данным словам синонимы, являющиеся другими частями речи.

Пожалуйста, спасибо, следовательно, много, конечно.

Определите стилистическое значение подобранных синонимов.

Задание 3. Замените данные слова синонимичными описательными оборотами. Определите стилистическое значение подобранных словосочетаний.

Помочь, оценить, разрешить, записать, предложить, путешествовать, зависеть.

Задание 4. Распределите данные слова на две группы: имеющие разнокорневые и однокорневые антонимические пары.

Громкий, высокий, первый, далекий, верный, реально, получать, покупать, тяжело, порядок, счастье, приезд, день, жизнь, хорошо, открыть, войти, включить.

Задание 5. Проанализируйте структуру словарной статьи из “Нового объяснительного словаря синонимов русского языка” под редакцией Ю. Д. Апресяна (М., 1999).

ЕДА , уходящ. СНЕДЬ, книжн. ЯСТВА, ПИЩА – то, что едят в данный момент, или то, чем питаются.

Стол уставлен едой (снедью, яствами); Мы месяц не видели горячей пищи.

Синонимы различаются по следующим смысловым признакам: обозначает ли слово преимущественно то, что едят в данный момент (*яства*) или то, чем питаются вообще (*пища*); 2) по какому параметру оценивается то, что едят (*еда* - с точки зрения вкуса и вида, *пища* - с точки зрения ее влияния на организм); каковы вид и качество того, что едят (*еда* может быть любой, *яства* предполагают аппетитный вид и изысканный вкус); 4) закреплено ли слово за определенным типом ситуации (*снедь* предполагает праздничный стол или дорогу, синоним *еда* не привязан к определенной ситуации); 5) употребляется ли слово только тогда, когда речь идет о человеке (*пища*, в отличие от *снеди*, не обязательно предполагает человека).

По большинству признаков синонимы распадаются на две неравные группы – *еда*, *снедь*, *яства* с одной стороны, *пища* – с другой...

Все синонимы, кроме слова *яства*, употребляются только в форме ед. ч. Слово *яства* в современном языке имеет только форму мн. ч.

Синонимы *еда*, *снедь* и *пища* присоединяют зависимое существительное в форме Род. п. или притяжательное прилаг. со значением субъекта; ср. *еда* соседа-диабетика, (дорожная) *снедь* соседки по купе. *Пища* моей собаки.

Наиболее богатая сочетаемость – у слова *пища*. Слово *еда* сочетается со словами, указывающими, в основном, на вид и вкус еды, а также на ее количество. Слово *снедь* сочетается со словами, указывающими на разнообразие и хороший вид еды. Слово *яства* сочетается в основном со словами, подчеркивающими необычность еды.

Задание 6. Считаете ли вы синонимичными существительное *интеллигент* и словосочетание *интеллигентный человек*? Чтобы аргументировать свою точку зрения, определите лексическое значение существительного “интеллигент”.

Имеет ли это слово стилистическое значение? Подтверждает ли вашу позицию приводимое ниже высказывание известного лексиколога Л. П. Крысина? В чем общность лексического значения данных языковых единиц, с точки зрения ученого?

Умственным трудом могут заниматься люди очень разные по уровню своего развития, культуры. Один человек получил высшее образование, но при этом остался на достаточно низком культурном уровне, его интеллигентным, видимо, нельзя считать. А вот человек, приобретший не только какие-то элементы образования, но и “впитавший” в себя культуру, и русскую, и мировую, - это интеллигент. Он не только представитель слоя интеллигенции, но и носитель определенного культурного потенциала.

**Задание 7.** Составьте по аналогии словарную статью для следующего синонимического ряда, предварительно выявив его доминанту.

Пробовать, стараться, пытаться, силиться.

**Задание 8.** Чем различаются значения слов в каждом синонимическом ряду? Чтобы определить эти различия без соответствующего словаря, попробуйте употребить предложенные синонимы в разных предложениях и словосочетаниях и определить возможность замены.

Употреблять, эксплуатировать.

Жаловаться, роптать, плакаться, скулить.

Гордиться, кичиться.

Пытаться, стараться, силиться.

Сведущий, компетентный, грамотный.

**Задание 9.** Продолжите синонимические ряды.

Учитель, педагог...

Врач, эскулап...

Примерно, около...

Бежать, мчаться...

Буря, ураган...

Задание 10. Объясните значения данных пословиц. Найдите в пословицах антонимы. Специально подчеркните антонимы контекстуальные. Подберите к данным пословицам синонимичные (примеры Л. А. Введенской, А. М. Пономаревой).

Глупый ищет большое место, а разумного в углу видно. Лучше воду пить в радости, чем мед в кручине. На смелого собака лает, а трусливого кусает. Умному недостает ушей, а у глупого один язык с лишком. Горе старит, а радость молодит. От радости кудри вьются, а от печали секутся. Смелому горох хлебать, а несмелому и редьки не видать. Горе в лохмотьях, беда нагишом. Как придет напасть, так хоть вовсе пропасть. Из дурака и плач смехом прет. Не думал, не гадал, как в беду попал. Лихо не лежит тихо: либо катится, либо валится, либо по плечам рассыпается.

Задание 11. Составьте словосочетания, используя следующие синонимы. Покажите различия в их значениях. Определите тип синонимов. Подчеркните слова, в синонимичности которых вы сомневаетесь (материал из упражнения О. Н. Григорьевой).

Мир, вселенная, мироздание, космос, свет.

Поездка, путешествие, вояж, турне.

Деловой, дельный, толковый, предприимчивый, оборотистый, хваткий, делец, деляга.

Помощник, пособник, ассистент, секретарь.

Соратник, соучастник, союзник, коллега.

Врач, доктор, лекарь, эскулап, медик, целитель.

Руководитель, вожак, поводырь, вожатый, вождь, глава, пастырь, начальник, шеф, босс.

Подарок, подношение, приношение, дар, презент, пожертвование, сувенир.

Обмануть, облапошить, кинуть, подставить, обдурить.

Одежда, одежка, одеяние, одежды, костюм, тряпки, шмотки.

Чиновник, бюрократ, аппаратчик, госслужащий, партократ.

Восстановить, реставрировать, реконструировать, возродить, вернуть к жизни, обновить.

Препятствие, преграда, барьер, препона.

Выгнать, изгнать, прогнать, уволить, сократить, исключить, удалить, выселить, выдворить.

Главный, важный, основной, основополагающий, коренной.

Протест, бунт, демарш, забастовка, восстание.

Разговор, беседа, диалог, болтовня, треп, трепотня, общение.

Подарить, презентовать, вручить, одарить, пожертвовать, передать в дар.

Долго, годами, столетьями, веками.

**Задание 12.** О какой лексической группе идет речь во фрагменте статьи, опубликованной в журнале “Русская речь”?

В языке есть слова, близкие по звучанию, но различные по значению. Их называют ... Они-то чаще всего и доставляют немало хлопот в речи. Особенно трудно бывает выбрать слово из числа ... с одинаковой корневой морфемой, а различия в значениях похожих слов не всегда осознаются. Большую ошибку совершают люди, употребляя “эффектный” вместо “эффективный”, “дефектный” вместо “дефективный”, ”невежа” вместо ”невежда” и т. д. (Е. М. Лазуткина).

**Задание 13.** Какое языковое явление использовано при создании данного анекдота?

У Штирлица было два двойника, три тройника и удлинитель.

**Задание 14.** Подберите книжные синонимы к приведенным ниже словам с нулевым стилистическим значением (примеры А. Н. Васильевой). Определите структуру стилистического значения подобранных слов.

Нападение, больной (существительное), главный, обсуждать, погибнуть, просить, родина, свободный, сообщать, спор, удобный, основа, большой, доказывать, седой, создавать.

**Задание 15.** Сравните парные словосочетания. Определите стилистическое значение данных словосочетаний, их стилистическую маркированность. Как связано лексическое и стилистическое значение слов и словосочетаний?

Выехать в Москву – выехать на старых знаниях;

выскочить из квартиры - выскочить со своим мнением;

садовая скамейка – садовая голова;  
держат сумку – держать ответ за свои поступки перед родителями;  
играть на пианино – играть на нервах;  
левая рука – левые доходы;  
острое лезвие – острый язык;  
стрелять из пистолета – стрелять глазами;  
тянуть сеть – тянуть с переездом;  
подъехать к остановке – подъехать к начальнику с просьбой о внеочередном отпуске.

**Задание 16.** Определите тип синонимов, использованных в следующих фрагментах из публицистических текстов.

Жизнь Рустама Хамдамова имеет странную закономерность. Все его проекты почему-то испытывают задержки, проволочки, незаконченность (М. Чаплыгина). Финансист, банкир или ростовщик необходимы в переходную эпоху (С. Рот). Просто есть такой бизнес – устраивать забавные мероприятия, разные “события года” или “века”, на которых зарабатывают их организаторы (В. Гергиев). Но когда живешь на форсаже, смерть может только избавить от тихого снижения, непривычно медленной скорости жизни и жизненной скуки (Д. Губин). Если в “Варежке”, или “Чебурашке”, или “38 попугаях” мы наблюдали, как герои переживают, обижаются, восхищаются, удивляются, теряются, волнуются, страдают, то что можно углядеть в мельтешении кастраголосых одноизвилильных персонажей мультмыла? (Л. Яковлев). Сейчас каждая буква, каждое слово в визуальном мире пытаются заявить о своей непохожести, индивидуальности... Трансформация нынешней визуальной системы схожа с переменами в журналистике: раньше там тоже было много функций – познавательная, агитационная, пропагандистская, воспитательная, а нынче осталась одна развлекательная (А. Архангельский). Один Ключевский был беспечно-спокоен, мирно-весел, стоял в сторонке, чистенький, аккуратный, слегка склонив голову набок и искоса поблескивая очками и своим зорким, лукавым оком (И. Бунин). Счастливую и великую родину любить не велика вещь. Мы ее должны любить тогда, когда она слаба, мала, унижена, наконец, глупа. Наконец, даже порочна. Именно, именно когда наша «мать» пьяна, лжет и вся запуталась в грехе, мы не должны отходить от нее (В. Розанов).

**Задание 17.** Подчеркните в данных фрагментах антонимы. Определите тип антонимов.

Наши дети по-прежнему любят отечественные “переживательные” мультфильмы, где чувства и образы, а не действия и рефлексy. . . Вот почему, скажите, так долго и ровно держится семейная программа “Пока все дома”? Ее ведущий нисколько не колбасится. А просто расспрашивает, хотя и с умными подначками, хозяев (Л. Яковлев). Как ни странно, Владимир Путин с мэрами ведь практически не общается. Правда, когда он приезжает в какой-нибудь город, его у трапа самолета обязательно встречает мэр. Мэр жмет руку президенту своей страны. На этом исключительные полномочия мэра заканчиваются. Президента сопровождает губернатор, а мэр с облегчением едет домой, чтобы рассказать жене и детям, как он хотел отозвать президента в сторонку и поговорить с ним с глазу на глаз, но потом раздумал (А. Колесников). Мы получили фантастически ценные для историка мемуары о двух периодах российской истории – тогдашнем и теперешнем, ельцинском и путинском. . . Еще одно достоинство рецензируемой книги в том, что автор при всем своем девичьем легкомыслии. . . оценки расставляет жестко и точно. Впрочем, это-то достоинство и превращается в существенный недостаток, если перестаешь рассматривать книгу как хронику последнего десятилетия и начинаешь оценивать как литературное произведение (по Д. Быкову). Это ведь аналитики с демократической стороны придумали формулу “расстрел Белого дома”, одностороннюю, а следовательно, лживую (Н. Сванидзе). Но если говорить о создании имиджа звезды, то для этого потребуется сильный пиар, мощная реклама, словом, много денег (Д. Минченко). По большей части такой человек неуклюж, неловок, неповоротлив, что называется на севере «жердяем» и «долгаем», а повсеместно «верзилой» и «долговязым» (С. Максимов).

**Задание 19.** Определите стилистические функции антонимов в данных фрагментах из публицистических текстаx.

Даже тот факт, что в молодости Блэр неплохо играл на бас-гитаре, теперь англичан не умиляет, а раздражает – кого можно этим удивить на родине слонов, это же вам не саксофон Билла Клинтона (М. Уварова). Если человека после манной каши кормить героином, то он будет любить героин (А. Аграновский). Дабы отличить лояльных подданных от горстки диссидентов, законодательно вводится регистрация граждан – все, заявившие о верности режиму, снабжаются специально разработанной печатью, современные технологии полагают, что это будет вживляемый подкожно чип (С. Максимишин). Известный

немецкий ученый полагает, история о жизни и смерти Антихриста есть овеществленный аргумент в споре о том, кто есть Мессия (С. Максимишин). В ходе беседы с молодым и важным господином выяснилось, что и у коммунистов работы много, а народа мало... Господин общественный деятель сразу нарисовал мне заманчивую перспективу не только заработков, но и карьерного роста. На следующий день я прибыл на станцию "Красногвардейская" для раздачи агитационных материалов. Через час я уже смог определить, какая возрастная группа электората более активна. Самые активные и неравнодушные – пенсионеры. Самые пассивные – молодежь. Средний возраст – на то и середина – ни рыба ни мясо («Огонек»). Испокон веков на Руси милость, оказываемая Матери-Церкви, почиталась высшим родом милосердия, ибо это помощь не смертным телам, а бессмертным душам. Кроме высшего, Небесного смысла в восстановлении храмов есть и чистая прагматика: если народ возродится в православных добродетелях созидания, братолюбия, милосердия, он сумеет восстановить страну и, по заповеди Христовой, накормить голодных, одеть нагих, приютить бездомных, защитить немощных стариков и обездоленных детей-сирот? (“Аргументы и факты”).

**Задание 20. Определите стилистические функции синонимов в данных фрагментах из публицистических текстов.**

Почему весь юмор в нашей огромной стране поделен между Региной Дубовицкой и Петросяном с его женой? Они замечательные, они прекрасные, они великие, но почему? (А. Аграновский). Мне самому в том же “ящике” половина передач не нравится, процентов двадцать противны, еще процентов десять отвратительны (Л. Жуховицкий). Говорить о конце телеаналитики в России я бы не стал – не нами началось, не нами и кончится. Все успокоилось, попритихло – когда наступает так называемая стабилизация и меняется масштаб событий, всегда возникает ощущение, что люди у власти стали серее и незаметнее (Д. Быков). Политика жестче, чем жизнь. Это москвичу или вологжанину непонятно, как в культурной столице в девяносто шестом тусклый и нехаризматичный Яковлев мог победить яркого, харизматичного Собчака. Ведь москвичу или вологжанину вольно рисовать петербургского жителя продвинутым, либеральным, образованным, разделяющим идеи если не СПС, то “Яблока” (Д. Губин). Психологи считают, что нерешительность в выборе – признак подавленности, депрессии (М. Куликова). Представление о закрытой, недоступной, строго регламентированной и заорганизованной политике сегодняшнего дня очень поверхностно (В. Рушайло). Озлобленного и беспокойного человека арестанты, по

долгому опыту, считают исправимым и – говорят - не ошибаются; удаленные на время “злыдни” очень часто возвращались потом в тюремную семью тихими, кроткими и примиренными (С. Максимов). Поколение тех, кому в начале 90-х было лет по 17-20, оказалось то ли потерянным, как называли таких людей раньше, то ли буферным между старыми и новыми временами (В. Коротич). Рената в том непривычном для нас образе вечно странной девушки никак не связывалась с Ренатой, которая оказалась передо мной “здесь и сейчас”. Даже говорить она стала иначе: не манерно, а четко, конкретно, деловито (М. Чаплыгина). Полно людей очень умных, но не наделенных каким-то талантом. И они пытаются мимикрировать под кого-то, подстроиться (М. Чаплыгина). В России часто все ломалось из-за того, что люди опускали руки и говорили: все, сдаюсь. Нельзя капитулировать. Я не сдамся. Повторяю: буду считать, что не зря боролся, если смогу объяснить всем согражданам взаимосвязь между уровнем жизни и избранной нами властью (Г. Явлинский).

**Задание 21.** Подчеркните в данных фрагментах слова в переносном значении. Определите стилистическую функцию этих слов.

Мне не совсем понятна государственная политика. Логичен рост числа радиостанций только в случае увеличения рекламной поляны – количества потребителей радиорекламы (по С. Кожевникову). Нечего себя тешить иллюзиями: цензурой станут заниматься сплошные шандыбины, илюхины и митрофановы, и в результате их усилий Россия развалится еще быстрее, чем Россия большевистская (Л. Жуховицкий). Так почему же интересные программы и хороших ведущих повымело с телевидения? (Л. Яковлев). Несколько лет назад, когда всепланетно раскрученная “Улица Сезам” вращалась в русскую почву, рейтинги у нее были огромные. Амбиции – еще больше. Причем хозяева были уверены, что только они знают, как надо. Любая попытка отечественных детских писателей проявить индивидуальность пресекалась. Сценарии проходили столько кордонов, что превращались в студень (Л. Яковлев). На душу ложится то, что меньше всего раздражает, напрягает, то, с чем спокойнее и приятнее всего живется. Как правило, это музыка, написанная до всех этих классиков и прочих извращений, - барочная. Музыка, хорошо заточенная под здоровые и нормальные человеческие ощущения. И чтобы играли на жильных струнах кривыми смычками. И исполнитель не самовыражался и не заявлял, что он тоже художник и занимается творчеством (К. Пульсон). Я пораженец по духу и нормально себя чувствую. Привыкла. Мне близки люди, которые не клюют с руки, достаточно трудные, не очень свет-

ские и не очень обласканные успехом. Мне с ними легче. Это моя среда, которая меня греет (из интервью Л. Ахеджаковой). Я хотел написать про то, как неудобно и страшно живет “новому русскому” человеку в этом выстроенном им самим мире, как он пытается от него защититься старыми названиями новых вещей. Но вот я увидел другую картинку: как затвердевают, густеют, становятся камнем и известкой эти старые названия, как от них отваливается смысл. И остаются только буквы, слова, звуки – а смысл умирает (К. Победин). В. Путин начал свое президентство с равноудаления олигархов, не желавших отказываться от привычки рулить государством. В результате несистемные олигархи Б. Березовский и В. Гусинский были выдвинуты из страны, а системные вошли в РСМП (А. Цуладзе). Говорят, из политики тяжело уйти – это неправда, я ушел из политики очень легко. Сел в вагон и поехал домой (К. Журенков).

**Задание 22.** Какой тип системных отношений в русской лексике использован при создании следующих газетных и журнальных заголовков?

Сербия: двойной штандарт (Л. Велехов). Кликнул геймер, сломалась клавиша (М. Абулхатин). Слушай своего гуру, а не жену-дуру! (К. Кудряшов). Похороним тело и дело Ленина (В. Новодворская). Свобода от Слободана (“Итоги”). Засилье насилия (Н. Костин). Все уже женаты, замужем, с детьми, потяжелели, вес появился (Г. Тюнина). Диалектика, косым клином вбивавшаяся в институте, давно заброшена в ветхий чуланчик мозга (Д. Губин).

**Задание 23.** Найдите в данных заголовках многозначные слова. Определите их лексическое значение.

Наша нынешняя власть как редиска – красная снаружи и белая внутри (Б. Немцов). Бюджет повышенной проходимости (Д. Хитаров). Правовой вектор (“Экономика и жизнь”). Пушкин – стахановец пролеткульта (С. Денисенко). Смена кадра (“Общая газета” о новом главнокомандующем внутренними войсками). Три года назад на Канн обрушились шторм и Мадонна (В. Кичин). Мы грешные, и без того оглохшие от политической трескотни пигмеев, и в подметки не годных Александру Исаевичу (К. Кедров). От апреля до апреля утекло много крови, пота, чернил и воды (В. Новодворская). Бутик – храм Меркурия (В. Зверева).

Задание 24. О какой речевой норме идет речь в стихотворении забытого поэта конца 19 века В. Крылова? Какое лексическое явление стало причиной речевой ошибки?

Любезный друг, не надо забывать,  
Что одевать не значит надевать.  
Не надо путать эти выраженья,  
У каждого из них свое значенье.  
Запомнить это можно без труда:  
Глагол одеть мы говорим, когда  
На что-нибудь одежду одеваем,  
Иль что-нибудь одеждой покрываем,  
Иль иначе в одежду одеваем.  
Себя нарядней хочешь ты одеть,  
Так должно платье новое надеть,  
И руку ты перчаткой одеваешь,  
Коль на руку перчатку надеваешь.  
Дитя оденешь в платьице его,  
Когда наденешь платье на него.  
Кому родной язык и мил и дорог,  
Ошибки тот не стерпит и следа,  
И потому, дружок мой, никогда  
Не делай ты подобных оговорок.

## **ЛЕКСИКА СОВРЕМЕННОГО РУССКОГО ЯЗЫКА С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ПРОИСХОЖДЕНИЯ**

**ИСКОННО РУССКИМ СЛОВОМ** называется «всякое слово, возникшее в русском языке или унаследованное им из более древнего языка-источника, независимо от того, из каких этимологических частей (исконно русских или заимствованных) оно состоит» (Шанский Н. М. Лексикология

современного русского языка. М., 1972. С. 71). Исконно русскими являются 80 – 90 % слов, функционирующих в современной русской речи.

Наиболее распространенная теория происхождения русского языка выглядит следующим образом. Далекие предки большинства народов, населяющих современную Европу и часть Азии, Индию, говорили на одном языке, или на близких друг к другу диалектах одного языка. Этот древний праязык получил название индоевропейского языка. К концу III – началу II тыс. до н. э. единая индоевропейская общность распадается. Из единого индоевропейского праязыка выделяются языки германских, иранских, балто-славянских и других племен.

До VI в. н. э. все славянские племена говорят на одном языке, или на очень близких друг другу диалектах одного языка, общего для всех славян. Этот язык-предок принято называть праславянским, или общеславянским, языком. Этот язык не имел письменной формы.

В шестом в. праславянское единство распадается на три ветви: западные, южные и восточные славяне. Каждая славянская ветвь довольно долго и глубоко ощущала свое языковое единство. Например, все восточные славяне говорили на диалектах, очень близких друг к другу, эти диалекты воспринимались как разновидности одного языка, восточнославянского. То же можно сказать о западных и южных славянах. Восточнославянский язык называют также древнерусским языком. Древнерусский, иначе восточнославянский, язык просуществовал до XIV в., когда он распался на три самостоятельных языка: русский, украинский и белорусский.

Современная лексическая система хранит историю языка. Наиболее древняя по происхождению часть русской лексики – это слова, доставшиеся русскому языку в переоформленном виде от индоевропейского языка: *небо, семя, огонь, брат, сестра, ночь, луна, шить, молоть* и др. Однако ядро исконно русской лексики, наиболее употребительная ее часть – это общесла-

вянская лексика – слова, унаследованные русским языком из общеславянского языка. Это слова, называющие ископаемые (*золото, железо, песок*), время суток (*утро, полдень*), времена года (*лето, весна*), растения (*береза, сосна, морковь*), животных (*овца, пёс*), птиц (*ворона, голубь*), насекомых (*овод, муха*), части тела человека (*брюхо, палец*), многие предметы быта (*весло, порох, свеча*) и т. д. Из восточнославянского (древнерусского) языка в современном русском большая группа слов, состав которой, однако, плохо изучен: *вилять, вор, жаворонок, жужжать, потолок, галка, пузырь, горячиться, горошина, поясок* и др.

К исконно русским относят и слова, возникшие в собственно русском языке (после 14 века).

**ЗАИМСТВОВАННАЯ (ИНОЯЗЫЧНАЯ) ЛЕКСИКА** – слова из чужого языка, перенесенные в результате языковых контактов. Заимствования часто так приспособляются к системе заимствующего языка, что их иноязычное происхождение носителями не ощущается. Такого рода заимствования принято называть ассимилированными. Так, например, только с помощью этимологического анализа теперь можно установить тюркское происхождение слов *башмак, ватага, казак, очаг*.

Значительное влияние оказал на русский язык, и вообще на культуру всех славян, язык старославянский. Понятие «старославянский язык» является достаточно сложным, его содержание следует хорошо усвоить.

Формирование старославянского языка относится ко второй половине IX в., когда первоучители славян братья Константин (после пострижения принял имя Кирилл) и Мефодий создали славянскую азбуку и перевели с греческого на славянский язык книги богослужебные книги. В основе этих переводов лежит солунский диалект древнеболгарского языка, так как братья были родом из города Солунь. Язык этих переведенных Константином и Мефодием книг и называют старославянским языком.

Памятники старославянского языка написаны двумя азбуками: глаголицей и кириллицей. Большинство ученых предполагает, что глаголица древнее кириллицы, что именно она была изобретена Кириллом.

Будучи поначалу языком церкви, старославянский язык распространился вместе с христианством среди славянских народов и в течение длительного времени был общим для славян книжным языком. Однако с течением времени он все больше и больше впитывал в себя черты местных диалектов. Так возникли изводы старославянского языка. До нашего времени дошли памятники старославянского языка X – XI вв., написанные на этих местных разновидностях старославянского языка.

Одним из наиболее известных таких памятников восточнославянского извода является Остромирово евангелие. Это одна из самых роскошных рукописей, она была создана в 1056 – 1057 гг. для новгородского посадника Остромира дьяконом Григорием. Первый раз издана была в 1843 г. А. Х. Востоковым. Сейчас хранится в Петербурге в Российской национальной библиотеке.

Наряду с термином «старославянский язык» используется термин «церковнославянский язык». Этим термином называются изводы (разновидности) старославянского языка, возникшие под влиянием местных живых языков: восточнославянский, болгарский, македонский, сербский, хорватский, румынский. В восемнадцатом веке церковнославянский язык выходит из употребления, но термин продолжает использоваться для обозначения культового языка церкви, который используется в сфере богослужения.

Лексические старославянизмы содержат ряд признаков, указывающих на их принадлежность к старославянскому языку.

Фонетические признаки:

- 1) неполногласные сочетания *ра, ла, ре, ле* между согласными (соответствуют русским полногласным сочетаниям *оро, оло, ере, еле*): *город - град, голод – глад, древо – дерево, плен - полон*;
- 2) сочетания *ра, ла* в начале слова перед согласным (соответствуют русским *ро, ло*): *ладья - лодка, равный - ровный*;
- 3) сочетанию *жд* соответствует русское *ж*: *невежда - невежа*;
- 4) *а* в начале слова соответствует русское *я*: *агнец - ягненок*;
- 5) *е* в начале слова соответствует русское *о*: *единица – один*;
- 6) *ю* в начале слова соответствует русское *у*: *юродивый – уродливый*.

Словообразовательные признаки старославянизмов:

- 1) приставке *из-* / *ис-*, соответствует русская приставка *вы-*: *излить – вылить*;
- 2) суффиксы *-стви [j(э)], -знь, -тв(а), -ын(я)*: *шествие, жизнь, молитва, святыня*;
- 3) сложные слова с первыми частями *благо-, бого-, добро-, зло-, суе-*: *благодарить, богослов, добродетель, злословие, суесловие*.

Старославянизмами являются многие слова, обозначающие религиозные понятия: *воскресение, Господь, грех*.

Иногда старославянизмы не имеют внешних отличительных примет: *клевета, мечта, ответ, порок, свидетель, художники* др.

Принятие славянским миром христианства изменило самые основы жизни народа и прежде всего сделало более сложной, более богатой его духовную жизнь. Старославянский язык, который стал литературным языком всего славянского мира, удовлетворял потребности в новых словах, которые называли новые понятия, поэтому заимствовалась прежде всего лексика, слова, обозначающие понятия, связанные со сферой нравственности, морали,

этики, религии, философии: *суета, соблазнить, воскресение, таинство, образ, страсть, пророк, творец, жизнь, благотворный, благодарить* и др.

Особенно показательны случаи, когда старославянским новообразованиям есть прямые соответствия из русского языка. Так, русское слово *вылить* более относится к предметному миру (*вылить воду*), а старославянское слово *излить* более относится к миру духовному (*излить всю желчь и всю досаду*). То же можно сказать и о таких парах слов, как *выход – исход, перегорodka – преграда, выбрать – избрать, сторож – страж, чужой – чуждый*.

Старославянизмы при употреблении формировали высокий стиль, так как сохраняли в языковом сознании поколений статус высоких, книжных слов, “чуждых житейской обыденности” (А. Шахматов) и сохраняют его до сих пор (Иванова Т. А. Старославянский язык. СПб., 2001).

В публицистической речи старославянизмы используют иногда с целью создания иронии, которая возникает, когда старославянизмы сталкиваются с разговорными или просторечными словами: *Приедет начальник, не успеет к "благим начинаниям" вплотную приступить - глядь, его уж сменили, нового шлют!* (М. Е. Салтыков-Щедрин)

Иноязычные слова, употребляемые в русской речи без изменений графики (журнал «*Yes!*»), а также иноязычные слова, уже имеющие русскую графику, но еще морфологически и фонетически не освоенные русским языком и подчас не зафиксированные в словарях иноязычных (иностраных) слов, называют варваризмы (от греч. βάρβαρος - чужеземный), например: *адъё, тет-а-тет*.

Экзотизмы – иноязычные слова, имеющие в своем значении указания на иные страны, обычаи, нравы, а также называющие предметы природной и искусственной среды, явления частной, общественной жизни и т. п., не свойственные русской действительности, например: *аул, паранджа*.

## УПРАЖНЕНИЯ

Задание 1. Назовите экстралингвистические и языковые причины заимствований. Какие из них вы считаете наиболее важными?

Задание 2. Разместите названия языков так, чтобы последовательность размещения соответствовала исторической логике их наиболее активного воздействия на лексическую систему русского языка.

Польский, греческий, французский, латинский, немецкий, английский.

Задание 4. О. Шамборант в “Свидетельстве о смерти” написал о слове “парадигма” следующее: “Слово “парадигма” в сознании упорно ассоциируется со скелетом какого-то гигантского ящера” (“Новый мир”). О какой особенности слова (лексической, фонетической, грамматической) идет речь в данном случае? Способна ли эта особенность повлиять на “присвоение” данной лексической единицы современным русским языком?

Задание 5. Какие из данных слов вы считаете заимствованными? Попробуйте аргументировать свою точку зрения, не прибегая к помощи этимологических словарей. Если возможно, определите тип заимствования.

Демарш, аншлаг, джаз, авторалли, бионика, бундестаг, вестерн, кнессет, хинкали, аксакал, арык, акын, *alma mater*, генацвале.

Задание 6. Подчеркните среди данных заимствований старославянизмы. Аргументируйте свой выбор.

Дишкант, одежда, пиит, древо, златой, глад, хлад, единый, присутствие (в значении “учреждение”), действо, призрак, стора (штора), очи, самоед, оный, ланиты, болонья.

Задание 7. Прочитайте отрывок из перевода со старославянского языка Зографского евангелия одиннадцатого века. Укажите фонетические, морфологические, синтаксические и лексические старославянизмы, сохраненные в переводе.

Чем вы можете объяснить сохранение такого большого количества устаревших старославянских слов, словоформ, синтаксических конструкций?

Когда же настал вечер, приступили к Нему ученики Его и сказали: место здесь пустынное, и время уже позднее: отпусти народ, чтобы они пошли в селения и купили себе пищи. Но Иисус сказал им: не нужно им идти; вы дайте им есть. Они же говорят Ему: у нас здесь только пять хлебов и две рыбы. Он сказал: принесите их Мне сюда. И велел народу возлечь на траву и, взяв пять хлебов и две рыбы, воззрел на небо, благословил и преломив дал хлеба ученикам, а ученики - народу. И ели все и насытились; и набрали оставшихся кусков двенадцать коробов полных. А евших было около пяти тысяч человек, кроме женщин и детей. И тотчас понудил Иисус учеников Своих войти в лодку, и отправиться прежде Его на другую сторону, пока Он отпустит народ. И отпустив народ, Он взошел на гору помолиться наедине; и вечером оставался там один. А лодка была уже на середине моря, и ее било волнами, потому что ветер был противный. В четвертую же стражу ночи пошел к ним Иисус, идя по морю. И ученики, увидевши Его идущего по морю, встревожились и говорили: это призрак; и от страха вскричали. Но Иисус тотчас заговорил с ними и сказал: ободритесь; это Я, не бойтесь. Петр сказал Ему в ответ: Господи! Если это Ты, повели мне придти к Тебе по воде. Он же сказал: иди. И вышед из лодки, Петр пошел по воде, чтобы подойти к Иисусу. Но, видя сильный ветер, испугался и, начав утопать, закричал: Господи! Спаси меня. Иисус тотчас простер руку. Поддержал его и говорит ему: маловерный! Зачем ты усомнился? И когда вошли они в лодку, ветер утих. Бывшие же в лодке подошли, поклонились Ему и сказали: истинно Ты Сын Божий.

Задание 8. Опишите структуру статьи из “Этимологического словаря русского языка” Макса Фасмера (СПб., 1999). Какую дополнительную, по сравнению с толковым словарем, информацию о слове можно получить из такой статьи?

ПАРИКМАХЕР, стар. перукмахер (Радищев). Из нем. *Peruckenmacher*, изменено под влиянием слова «парик» (см.), также стар. парукмакар, при Петре 1, из гол. *Paruikmaker*; см. Преобр. 11, 18; Смирнов, 220.

Задание 9. Подчеркните заимствованные слова в данных фрагментах из публицистических текстов. Объясните их лексическое значение. Определите специфику стилистического значения, если оно есть. Определите тип заимствования.

Во всем цивилизованном мире пенсионные деньги инвестируются в ипотеку, чтобы денежки росли, а гражданам было где жить (“Огонек”). Ни Нуреев, ни Барышников, ни Макарова не могли бы стать звездами, если бы не ажиотаж вокруг них, связанный с политикой (Д. Минченков). После всего хорошего воспоследовали полторачасовой военный парад и шопинг для Ее Высочества (С. Брутман). Международную энергетическую премию “Глобальная энергия” не чуждые красоты газетчики окрестили “русской Нобелевкой”, которую присуждают за выдающиеся научные достижения (А. Никонов). Скоро действительно дойдут до того, что авторы “Белого солнца пустыни” и “Кавказской пленницы” канут в Лету (Н. Латыпов). Нерадивый предприниматель, дабы не ломать голову, (а привлекать клиентов надо), берет раскрученную марку и начинает свой бизнес далеко не с первой ступеньки (Н. Латыпов). Государство в глазах стариков было вечным, и под его дланью были вечны и бессмертны они (Д. Губин). Уже которая Госдума шагу не ступает без пенсионерского кадила... В стремлении к накопительству наши старики удивительно смыкаются с зарубежными мидлами, которые тоже в массе осуждают расточительство... Те пенсионеры, что остались, пусть смотрят это reality – show в режиме online (Д. Губин). Оппозиция Назарбаеву в своих комментариях стала ехидно приводить исторические параллели и припоминать Хазарский каганат: тюркское степное государство, существовавшее более тысячи лет назад также к юго-востоку от славянских земель, где евреи пользовались колоссальным влиянием (Л. Сигал). Само слово “шахид” – не чеченское, ближневосточное, арабское слово, которое означает “свидетель” приверженности задаче, то есть исламу, то есть джихаду. Джихад – это не обязательно “священная война”, слово это означает “священное усилие”. Например, строительство дома на высокой горе – джихад (Л. Китаев-Смык).

**Задание 10.** Определите лексическое значение и стилистическую функцию заимствований в данных фрагментах из публицистических текстов.

Пенсионеры не спят, пересчитывая тогдашние рубли на нынешние доллары, представлял, как сладко было бы тогда, с баксами, ощущая под подушкой, кадушкой, макардевушкиной геранькой, в чулке на немощной ноге эти вырванные из жизни ценой жизни деньги (Д. Губин). Главный раввин Израиля Йона Мецгер служил в израильской армии, демобилизовался в звании капитана бронетанковых войск. Впоследствии работал преподавателем иешивы, затем занимал должность раввина известной синагоги в Тель-Авиве (Л. Сигал). Строительство автобанов, разгон ГИБДД с последующим созданием дорожной

полицейской и службы регистрации, переход на страховую медицину и пенсию, контрактную и компактную армию, развитие ипотеки и кредита – все это либо не обсуждается, либо ползет по болоту социальной справедливости, чафк-чафк (Д. Губин). Два слакса пиццы по цене одного (объявление в пиццерии на 9-й линии Васильевского острова). Англичане – эксцентрики, они любят нестандартные подарки: бюстик Ленина the best. Вино, особенно студентами, рассматривается как европейский шик: Oh, vine!.. Уходя, не забудьте сказать хозяйкам party, как все really great (Л. Иноходцева). Есть ритуалы совсем уж древние, почти священные – например, отправить детей в какой-нибудь пионерлагерь и навестить их там в субботу с апельсинами и печеньем. Примерно тем же самым занимается английская королева Елизавета в уикенд (подтекстовка под фотографией, опубликованной в журнале «Огонек»). Семь месяцев в Ираке. Откровения стрингера (обложка «Огонька»). Своих детей у мэра Лондона нет, зато есть подруга, герлфренд Кэрол Блэкшоу, которую уважительные сограждане тем не менее называют леди-мэр (М. Уварова).

**Задание 11.** Проанализируйте способы введения иноязычных слов в публицистический текст. Насколько оправдан и стилистически безупречен каждый случай?

В аэропорту раввина встречал аким (мэр) Алма-Аты Виктор Храпунов (Л. Сигал). Местом рождения танго считаются публичные дома, притоны на окраине Буэнос-Айреса, так называемые лупанарии, в которых главными действующими лицами были содержательница заведения - мадам и ее сутенер, а первыми исполнителями – завсегдатаи лупанариев, которые обучались искусству танго у сутенера (Д. Минченков). Группа смуглолицых мужчин, одетых в белоснежные галабеи (длиннополое рубашки), с куфиями (клетчатые платки) на головах встречала самолет (по К. Капитанову). В реальной жизни есть дефицит нянь и домработниц, консьержек и хаускиперов, требующих не столько мастерства, сколько желания работать (Д. Губин). Сейчас на наших гастролях хедлайны: «Что может быть лучше Кировского балета? Только Кировская опера?» (В. Гергиев). Нашей стране неизбежно придется заняться собственным имиджем, точнее, восстановлением деловой и политической репутации. Для чего? Хотя бы для того, чтобы не остаться в стороне от глобальных процессов, происходящих сегодня в мире (А. Подымов). Полно людей очень умных, но не наделенных каким-то талантом. И они пытаются мимикрировать под кого-то. Подстроиться (М. Чаплыгина). Креативные люди, то есть те, кто продуцирует гораздо больше оригинальных идей в единицу времени, чем любой сотовый оператор организует

контактов, отличаются повышенным нейротизмом. Гении все-таки (О. Маховская). Мы покупаем не столько конкретные пиццу, водку или сигареты (их, кстати, тоже никто не отличает друг от друга), сколько этикетку, престижный бренд (Д. Сергеев).

**Задание 12.** Определите лексическое значение данных иноязычных слов. Имеют ли эти слова стилистическое значение? Какие из данных заимствований приживутся в русском языке? Аргументируйте свою точку зрения. Если возможно, подберите к данным словам и словосочетаниям синонимичные.

Кондоминиум, роуминг, лоббировать, баррель, фитнес, банкомат, толерантность, дефиле, костюм прет-а-порте, эксклюзивность, чартер, глобализация, креативность, лимфодренаж, криомассаж, мачо, бренд, плейлист, консоль, сегрегация, гламурный фотограф, криэйтор, спичрайтор, бойфренд, панкреатион, йогурт, гастарбайтер, котировка, гепатогенные дыры, спаринг-партнер, эксгибиционист, трансфер, валидатор, геймер, джойстик.

**Задание 13.** Какой принцип использования заимствованных слов и выражений в публицистике пропагандировал В. Маяковский в стихотворении «О фиасках, апогеях и других неведомых вещах»? Согласны ли вы с позицией поэта?

Чтоб мне не писать впустую оря,  
мораль вывожу тоже:  
то, что годится для иностранного словаря,  
газете – не гоже.

**Задание 14.** Сравните позицию В. Маяковского (задание 13) с позицией В. И. Даля, выраженной в следующем высказывании. В чем сходство? Есть ли различия? Чья позиция представляется вам наиболее современной?

Мы не гоним общей анафемой все иностранные слова из русского языка, мы больше стоим за русский склад и оборот речи, но к чему вставлять в каждую строчку: *моральный, оригинальный, натура, артист, грот, пресс, гирлянда, пьедестал* и сотни других подобных, когда без малейшей натяжки можно сказать то же самое по-русски? Разве: *нравственный, подлинный, природа, художник, пещера...* хуже?

Задание 15. Согласны ли вы с позицией автора статьи, опубликованной в журнале «Русская речь» (1999 г.)? Свою точку зрения аргументируйте примерами из современных газетных публикаций.

Не чем иным, как только испорченным красноречием, можно назвать и неуместное употребление старославянских слов в современных газетных текстах. Неуместное, так как не обусловлено ни темой материала, ни коммуникативной задачей журналиста, ни, наконец, контекстом: «Однако у Бориса Петровича тоже в отношении арбитров есть свое предубеждение: он искренне верит, что есть «фартовые» судии и «нефартовые».

Задание 16. Укажите старославянизмы во фрагменте из комедии М. Булгакова «Иван Васильевич» (1934-1936 гг.), назовите их признаки.

**Иоанн.** Ты боярыню соблазнил?

**Якин.** Я... я... Житие мое...

**Иоанн.** Пес смердящий! Какое житие?... Вместо святого поста и воздержания – блуд и пьянство губительное с обещанными дьяволом чашами!.. О, зол муж! Дьявол научити тя долгому спанию, по сне зиянию, главоболию с похмелья и другим злостям неизмерным и неисповедимым!..

**Якин.** Пропал! Зинаида, подскажи мне что-нибудь по-славянски. Ваш муж не имеет права делать такие опыты! ! (Иоанну) Паки и паки... Иже херувимы!.. Ваше величество, смилуйтесь!

**Иоанн.** Покайся, любострастный прыщ!

**Зинаида.** Только не убивайте его!

**Якин.** Каюсь!

**Иоанн.** Преклони скверную свою главу и припади к честным стопам соблазненной боярыни!

## АКТИВНЫЙ И ПАССИВНЫЙ СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС

В активный лексический запас входят повседневно используемые слова, значение которых понятно всем носителям русского языка и которые не имеют более ими менее явного оттенка архаичности или новизны. К пассивному запасу традиционно относят слова, которые воспринимаются устарев-

шими или, наоборот, в силу своей новизны еще не стали общеупотребительными и не всегда понятны носителям языка. Процесс перехода слов из одной группы в другую длительный, постепенный. Начинается он обычно с присутствия в языке двух равноправных вариантов, которые впоследствии получают разное стилистическое значение, а затем и разный функционально-стилистический статус, который, в первую очередь, фиксируется в частотных словарях. Процесс этот обусловлен как собственно языковыми, так и многочисленными экстралингвистическими обстоятельствами.

Устаревшие слова приводятся в толковых словарях со специальной пометой (устар.), обычно имеют стилистическое значение, в котором ярко выражен эмоционально-экспрессивный компонент.

Состав устаревших слов неоднороден, в зависимости от причин архаизации в нем выделяются историзмы и архаизмы.

**ИСТОРИЗМЫ** – единственные названия (слова или словосочетания) исчезнувших предметов, явлений, понятий (*архалук, подьячий*). Историзмы не имеют синонимов в современном русском языке. Как правило, это существительные, реже прилагательные, совсем редко глаголы. Причем историзмы могут быть связаны с не только древними эпохами, но и с фактами недавнего прошлого: существительное *ваучер* с точки зрения современного языка является историзмом. Историзмом может быть одно из значений многозначного слова. Например, существительное *ярлык* исторически имело два значения – «письменный указ хана» и «этикетка». Современный язык сохранил только одно из них.

Не все историзмы имеют стилистическое значение, в некоторых текстах они функционируют как термины.

**АРХАИЗМЫ** (от греч. *архаίος* - древний) – названия существующих вещей и явлений, которые по тем или иным причинам вытеснены синонимичными словами, принадлежащими к группе активно употребляемой в со-

временной речи лексики. Термин этот, один из самых старых в лексикологии, возник еще в 1751 г.

Слова могут устаревать полностью, могут устаревать отдельные семы слова, может меняться только его фонетический облик. В связи с этим в лексикологии иногда выделяют собственно-лексические (*всуе - напрасно*), лексико-семантические (*глагол – слово*), лексико-фонетические (*номер – номер*), лексико-словообразовательные (*рыбарь – рыбак*) и лексико-морфологические архаизмы (в прошлом слова *лебедь, рояль* были мужского рода).

Устаревшие слова неоднородны и по происхождению. Среди них есть и исконно русские (*полон*), и старославянские (*лобзать*), и заимствованные из других языков (*вояж*).

Архаизмы обычно имеют ярко выраженное стилистическое значение: *И мне видится вдалеке мир, в котором **воссияет** добро (И.Эренбург).*

Каждая эпоха не только отказывается от устаревших слов, но и приобретает новые. Особенно мощный приток новых слов бывает в революционные эпохи. Свидетелями одной из них мы стали в прошедшее десятилетие. Слова, сохраняющие оттенок свежести и новизны, называют неологизмами. Естественно, что этот оттенок не может сохраняться долго, поэтому принадлежность к неологизмам – свойство относительное, историчное. Б. Н. Головин называл неологизмами слова, возникшие на памяти применяющего их поколения.

Неологизмы в языке образуются морфологическим, семантическим способами, а также приходят в язык через заимствование. И. Б. Голуб отмечает, что «отнесение слов к неологизмам подчеркивает их особые стилистические свойства, связанные с восприятием этих слов как необычных наименований» (Голуб И. Б. *Стилистика русского языка*. М., 1997. С. 91).

В современном русском языке выделяются два типа неологизмов. Первый тип – общеязыковые (узуальные, общенародные), выполняющие обычно номинативную функцию, вызываемые к жизни потребностями науки и техники, чаще всего не имеющие синонимов, например: *бастер, ваучер, марсоход*. Около 80% этого типа неологизмов – термины.

Второй тип – окказиональные неологизмы, окказионализмы (от лат. *occasionalis* - случайный). Это индивидуальные, контекстуально-речевые слова, созданные писателями, публицистами, общественными деятелями с определенной стилистической целью, имеющие, следовательно, ярко выраженное стилистическое значение, в котором преобладает оценочный компонент. Например: *хилология («Огонек»), я огончарован (А. С. Пушкин)*.

Общеязыковые неологизмы с течением времени фиксируются словарями. Иногда существование окказионализмов ограничено пределами одного текста.

## УПРАЖНЕНИЯ

Задание 1. Назовите собственно языковые и экстралингвистические причины перехода слов из активного в пассивный словарный запас.

Задание 2. Назовите собственно языковые и экстралингвистические причины образования разных типов неологизмов.

Задание 3. Приведите примеры перехода слов из пассивного в активный словарный запас? Какими причинами вы их можете объяснить? Какими изменениями в лексическом или стилистическом значении слова могут сопровождаться эти переходы?

Задание 4. В данных парах подчеркните архаизмы, определите тип архаизмов:

Мзда - плата, плат - платок, змий - змей, живот - жизнь, клоб – клуб, пиит - поэт, зрелище – позор, выя - шея, дружество – дружба, рыбаь - рыбаь.

Задание 5. Поясните лексическое значение данных слов и выражений. Определите, к какой группе устаревших слов их можно отнести. Есть ли в этой группе старославянизмы или иные заимствования?

Смокинг, коммерсант, бенефис, интеллектуальное ристалище, магистр, привратник, супостат, челядь, губернатор, бессребреничество, богема, вето, пиетет.

Задание 6. Подчеркните устаревшие слова в данных ниже фрагментах из публицистических текстов. Определите их тип, лексическое и стилистическое значение, стилистическую функцию.

То, что принц Гарри все-таки сможет занять престол в обход своего старшего брата Уильяма, стало ясно недавно (К. Журенков). Сотовая связь отрицательно сказывается на количестве сексуальных контактов. Идет прямое и агрессивное вытеснение нормальных человеческих соитий (О. Маховская). А вы на что, Григорий Александрович? Вы ж к Путину в Кремль периодически ходите. Аль робеете рассказать президенту, что его сатрапы творят? (А. Ванденко). Я видел на Оби становище. Решением сверху остановили, посадили на прикол кочевников-хантов. Я не самих хантов зрел, а следы пребывания их в большой неуклюжей избе, рубленной из сырого, непокоренного леса... Сами они ушли на летние заработки – проводниками и рабочими в экспедиции, на лесозаготовки, на буровые, совсем небольшое число – ловить рыбу. Возвратятся они в эту избу к зиме, им вернут оружие, охотничьи припасы, выдадут капканы, аванс и водку по талонам. Они маленько погуляют, быстро опустошат лес, занявшись пушным промыслом, и далее тут делать им будет нечего (В. Астафьев). Остановись, отринь гордыню, спроси себя, человек, пока еще не совсем поздно: зачем ты явился на этот свет? Жить или в безобразиях, во зле и хамстве подыхать пришел на эту землю? Или помутившийся разум и свету хочет мутного, непроглядного, поганая жизнь и кончины поганой хочет? (В. Астафьев). ”Свежо предание”... Такую же вот, не просто высокую, а “сверхвысокую экономическую эффективность” нам сулили от БАМа, песни про это и поэмы слагали. Ныне все умолкло. Ржавеют на БАМе рельсы, и глашатаи-славословы ждут не дождутся: что бы еще и где бы еще прославить (В. Астафьев). Сейчас каждый платит ровно столько, на сколько смог договориться со своим мытарем (“Огонек”). Хиллари Клинтон, супруга бывшего президента США и сена-

тор от штата Нью-Йорк, получила самый большой в истории мировой литературы гонорар за свою книгу “Живая история” (“Огонек”). Когда вы будете читать эти строки, Государственная дума уже отвергнет поправки к закону “Об оружии”. Вы это уже знаете, а я предрекаю (А. Никонов). В честь предков Гевина Артура названы многочисленные города и веси, разбросанные по всему свету, в том числе и знаменитый Порт-Артур в Китае (М. Уварова). Всего из полона к стенам Оренбурга вышли 416 человек обоего пола. Доблестный маркитант и хваткий коммерсант Зайчиков действительно долгое время был главным организатором похищения людей и продажи их в Хиве (Б. Коломиенко). Ну были же в древности матроны и гетеры. Женская суть мало изменилась с той поры, как и мужская, я думаю (Г. Глухоманюк). Тем, кто хочет обвинить меня в чрезмерном ратовании за помощь животным, скажу: читайте классику (“Огонек”). Журналисту за право пребывания в Ираке нужно было платить немалую дань. За каждый день пребывания около трехсот долларов. Стало быть, сумма со всех набегала немалая. Я как-то ухитрялся избегать этого фантастического оброка (Ю. Козырев). Почему русские люди с таким благоговением относятся именно к арбузной трапезе? (Н. Радулова). Вы случайно стали танцовщиком, потому что мама и папа отдали вас в школу, или тут есть перст судьбы? (из интервью И. Мухамедова). В городе Клермон-Ферран родился основатель современной теории вероятностей, создатель первого ручного калькулятора, изобретатель шприца и гидравлического пресса и прочая, прочая, прочая Блез Паскаль (“Огонек”). Становиться, по примеру отца, волостным писарем Ваня Сытин не собирался (В. Чумаков). Россия – страна динамичная, рынки здесь не поделены, поэтому особенно успешны люди с предпринимательской жилкой, антрепренеры, авантюристы в хорошем смысле этого слова. Здесь нельзя не рисковать и не следует бояться этого (“Эксперт”). Очередники 80-х годов, протоптав в свое время дорожки в райсоветы, по-прежнему уповают на народных избранников (Ю. Игнатьева).

**Задание 7.** Слова, из каких двух диаметрально противоположных по происхождению лексических групп функционируют в данных публицистических фрагментах? Насколько стилистически оправдано такое совмещение?

Лжедмитрий Первый храбро боролся с коррупцией в боярском аппарате и с взяточничеством среди думных и посадских дьяков. Таким образом он процарствовал 11 месяцев, после чего был умерщвлен группой недовольных бояр во главе с князем Василием Шуйским (“Огонек”). К двадцати годам Иван Сытин был определен управляющим нижегородской лавкой Шарапова. Так сказать, директором нижегородского филиала (В. Чума-

ков). Новгородский наместник Шарапова создал на волжской земле прообраз того, что позже на Руси назовут многоуровневым маркетингом, а он назвал просто “сетью офеней”. Офенями были мужики. Преимущественно водоносы, которым Иван Дмитриевич давал лубки под честное слово (В. Чумаков). Подношения (мзду) чиновник принимал и документы якобы оформлял, но о каждом шаге исправно сообщал в компетентные органы (М. Соловьева-Борнгард).

**Задание 8.** Определите лексическое и стилистическое значение, тип и происхождение данных неологизмов. Если нужно, вы можете прибегнуть к помощи “Толкового словаря русского языка конца XX века. Языковые изменения” под редакцией Г. Н. Складневской (СПб., 1998).

Видак, валюта, мутант, митьки, путана, профи, паблисити, эксклюзивный, акционировать, андерграунд, оптовый, плеер, маркетинг, иммунодефицит, консалтинг, коттедж, бабки (в значении “деньги”), ноутбук, бизнесмен, байкер, возвращенец, гуру, доходяга, дотационный, импичмент, имплоймент-бюро, имидж, киднеппер, кейс-метод, квота, консорциум, кулуары, полис, сингл, силовик, совок (о Советском Союзе), спикер, файловый, факс-модемный, фазенда, ящик (о телевизоре).

**Задание 9.** Подчеркните в данных ниже фрагментах из публицистических текстов неологизмы, определите их лексическое значение и стилистическую функцию.

Совбез ООН занимается сейчас тяжелейшей проблемой – минимировой войной в Конго, где уже давно воюют все против всех (М. Уварова). В команде Дорошевича были такие “акулы пера”, как фельетонист Амфитеатров, ньюсмейкер Потапенко и репортер Гиляровский (В. Чумаков). У нас нет предпочтений к учебным заведениям. Мы прежде всего ориентируемся на профессиональные качества кандидата (“Огонек”). С точки зрения продюсера, балет – вещь не более возвышенная, чем продажа нефти (Д. Минченков). В этом рекламном ролике происходит процесс романтизации профессии охранника: вот он бежит рядом с боссовой машиной, ему звонит любимая, а он не может ей ничего сказать, у него серьезная работа, и он только улыбается ее рассказам о новом платье (по А. Архангельскому). Для человека творческого мобильник в кармане – это конец света, электрический стул под задницей, студентка-консерваторка за стеной, комары при полном отсутствии “фумитокса” (О. Маховская). Бодров не стеснялся быть мужественным без “мачиз-

ма”, быть популярным без панибратства, ранимым, домашним до трогательности (В. Голванов). По оценке американской прессы, каждый год десяткам сотрудников иммиграционной службы предъявляется обвинение во взяточничестве. Колумбийские наркоторговцы покупали американские виды на жительство (так называемые “зеленые карты”) с помощью коррумпированных синовских бюрократов (Син-Америк – служба иммиграции и натурализации в США) (М. Соловьева-Борнгард). Теперь, когда всеобщая воздушно-змеезация в общих своих чертах уже закончена и кайтостроительством заражен весь мир, на такой благодатной почве возникла новая болезнь. И даже не болезнь, а настоящая эпидемия, эпидемия кайтосерфинга (В. Чумаков). А ведь мысль-то в статье, как говаривал основоположник единственно “верного” учения, архиверная (“Огонек”).

**Задание 10.** Сравните стилистические функции окказионализмов в художественных, художественно-публицистических и публицистических текстах.

Корабли оякорили бухты (И. Северянин). Кисейная барышня (Н. Помяловский). Негодяй – не ругательство. Негодяй – точное определение человека, не годного для жизни. В нашей действительности негодяй – существо, глубоко и неизлечимо зараженное болезнями “старого мира”: завистью, жадностью, человеконенавистничеством, враждою ко всему, что противоречит его, негодяя, навыкам, вкусам, что усвоено им от старины, от тех условий жизни, в которых “человек человеку – волк” (М. Горький). Загадили Вепсию, выжгли жилища ее, поселки и кордоны дикие туристы, браконьеры, шатучие людишки (В. Астафьев). Да и ковбои-чипсоеды американские внутренне не изменились, приезжая в Россию, отрываются тут по полной, не боясь возмездия (А. Соболев). Путеводители “От зари до зари” – тусоводители (“Огонек”). Катастройка. Глобальный человекник (А. Зиновьев). Каким образом пересыпается в чистую Германию весь этот алкашный мусор из наших краев? (В. Коротич). В отделе городской фауны департамента ЖКХ города Москвы работают специальные люди – животнoлюбy (М. Куликова).

**Задание 11.** Перепишите статью хозяина “Товарищества Трехгорной мануфактуры” Тимофея Прохорова (1900) , исключив устаревшие слова. Как стилистически деформируется текст? Насколько и чем может быть оправдана такого рода правка?

Надобно впредь детей купеческих приучить к постоянному труду, к умеренности в потребном для жизни, к охотному богатению, но без малейшей алчности и зависти, к рав-

нодушию в потерях выгод, но к равнодушию потери совести и честного имени, к любопытству и любознательности, относящимся к нравственности и к делу... Не участь, нам, русским, в состязание с иностранными купцами входить невозможно...

## **ЛЕКСИКА С ОГРАНИЧЕННОЙ СФЕРОЙ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ**

Лексика русского литературного языка с точки зрения сферы употребления подразделяется на две группы. С одной стороны, это лексика общеупотребительная (общенародная), неограниченного, свободного употребления, составляющая основу языка, понятная и доступная любому его носителю. С другой стороны, это лексика ограниченного употребления. Большинство слов, входящих в последнюю группу, находятся за пределами литературного языка, но являются частью языка общенародного.

Лексику ограниченного употребления можно подразделить на четыре группы.

1. **ДИАЛЕКТНАЯ** лексика, диалектизмы – (от греч. *διάλεκτος* - диалект, наречие) – слова, функционирование которых ограничено определенной территорией. Выделяют несколько типов диалектизмов: фонетические (*сне[x]*), словообразовательные (*сбочь - сбоку*), морфологические (*беруть*) и, наконец, собственно лексические, этнографические (*понева* – разновидность юбки в южных областях России), большинство из которых связано с жизнью и бытом крестьянства.

2. **СПЕЦИАЛЬНАЯ** лексика - термины, профессионализмы, ведомственные слова. Некоторые лингвисты сюда же относят газетизмы. В эту группу входят слова и словосочетания, употребляемые группами лиц, объединяемых по роду занятий.

Ядро специальной лексики - термины (общенаучные и узкоспециальные). Критерий терминологичности – специальная область употребления. Свойства термина: дефинитивность, мотивированность, системность, струк-

турность, однозначность, краткость (см. теоретическую часть к первому разделу).

Профессионализмы, в отличие от терминов, воспринимаются как “полуофициальные” слова, не отличающиеся дефинитивностью, бытуют чаще всего в устной речи. В текстах профессионализмы часто заключаются в кавычки, чтобы их можно было отличить от термина (Голуб И.Б. Стилистика русского языка. М., 1997. С.80).

Ведомственная лексика функционирует в определенной сфере официально-деловых отношений. Например, что обозначают слова *зачетка*, *сессия*, прекрасно знают студенты высших учебных заведений.

По ряду признаков к группе ведомственных слов можно отнести выделяемые некоторыми лингвистами газетизмы (в словаре Д. Н. Ушакова 224 слова с пометами “газ.”, “журн.”, “публ.”). Выделение этой подгруппы как подгруппы профессиональной лексики представляется наиболее спорным, так как ее тематический состав очень разнообразен (общественно-политические, официально-деловые, военные, спортивные и т. п. слова), кроме того, в своем употреблении эта лексика ориентирована на массовую аудиторию.

3. ЖАРГОН – социальная разновидность речи, употребляющаяся людьми, объединенными общностью интересов, привычек, занятий, социальным положением и т. п. От типа социальной группы зависит тип жаргона. Профессиональная группа использует профессиональный жаргон, передающий представления о предмете, явлении, действии ярче, эмоциональнее, чем профессиональная или терминологическая лексика. Например, журналисты называют *подснежником* человека, работающего в газете корреспондентом, но зачисленного в штат по другой специальности. Возрастная (молодежная) группа использует молодежный жаргон, сленг (в эту группу преимущественно входит оценочная лексика, слова-губки). Группа, пытающаяся сознательно

но ограничить свой круг общения в связи с криминальным характером совместной деятельности, использует воровское арго (историки языка считают прообразом арго язык офеней): *вышка* – высшая мера наказания, *шмон*, *шмонать* – обыск, обыскивать; из языка офеней (странствующих ремесленников) пришло в арго слово *хруст* – рубль.

От общенародного языка жаргоны отличаются главным образом особой лексикой, иногда специфическим использованием словообразовательных средств.

4. ТАБУИРОВАННАЯ ЛЕКСИКА. Явление табу связано с магической функцией языка и речи, то есть с верой в возможность непосредственного воздействия на окружающий мир при помощи языка. Табу как языковое явление – запрет на употребление тех или иных слов или выражений. К табуированной лексике относится ИНВЕКТИВНАЯ ЛЕКСИКА (грубые, оскорбительные слова, в лексическом или стилистическом значении которых заключено оскорбление личности адресата речи) и ОБСЦЕННАЯ ЛЕКСИКА (русский мат, отличающийся грубостью, вульгарностью). Использование в речи эвфемизмов связано с функционированием табуированной лексики, так как чаще всего инвективная лексика находится за пределами литературной речи, относится к просторечию. Только незначительная часть инвективной лексики относится к разговорной речи, например: *девка* (о распутной женщине), *гаденьиш*, *подлюга*, *сволочь*, *скотина*, *сукин сын* и т. п. (Бельчиков Ю. А. Инвективная лексика в контексте некоторых тенденций в современной русской речевой коммуникации // Филол. науки. 2002. №4).

ПРОСТОРЕЧИЕ – термин понятный своей внутренней формой («простая речь»), это речь функционально ограниченная, находящаяся целиком за пределами литературного языка и не представляющая собой единой системы (просторечие может обладать признаками диалектов, разного рода жаргонов). Это “устная некодифицированная сфера общенациональной (преиму-

щественно городской – Н. Ц.) речевой коммуникации, народно-разговорный язык” (В. В. Химик, Ю. А. Бельчиков). В разных типах просторечия могут быть представлены особого рода фонетические, лексические, фразеологические, грамматические единицы. Для просторечия особенно характерны экспрессивно сниженные оценочные слова (подробнее см.: Химик В. В. Большой словарь русской разговорной речи. СПб., 2004. С. 5-12).

## УПРАЖНЕНИЯ

**Задание 1.** Прочитайте отрывок из интервью известной актрисы Т. Окуневской. Почему актриса протестует против употребления в речи существительного “тусовка”. Определите его лексическое и стилистическое значение. Чем оно отличается от существительного “раут”? С каким типом синонимии мы сталкиваемся в данном случае?

...Недавно специально позвонила друзьям-филологам: ”Скажите, как заменить слово “тусовка”? А они мне спокойно отвечают: ”Это новое слово двадцатого века, которое заменить нельзя”. Теперь, когда я звоню подруге, то сообщаю: ”Я еду на... раут”. Ненавижу эти идиотские “тусовки”, они отнимают жизнь («Огонек»).

**Задание 2.** Подберите синонимы к данным диалектизмам. Определите тип диалектизма.

Блазнить (Вологда), сиверно, хвостаться, большина (Архангельск), медуница (Архангельск), зарод, путаница (Архангельск), лука (Тверь), яснец, глумлюся (Владимир), сухмень (Тула), сходцы, марево, рекостав, буркун, журавлина, стократки, троянда.

Слова для справок: мерещиться, холодно, париться, воля, пчела, куча сена, разделенная жердями, лапша, залив, лед без снега, смеюсь, сухая погода, лестница, мрак на небе, время замерзания реки, ворчун, клюква, маргаритки, роза.

**Задание 3.** Определите стилистическую функцию диалектизмов в данных фрагментах из публицистических текстов.

За последнее время люди привыкли жить самостоятельно. Приучились. Приноравлились. Не бояться (В. Мишуков). И тут я достаю из заглашника последние вопросы (Б. Гордон). Я из-за границы какой-нибудь черешочек привезу крохотный, все говорят – не примется, он экзотический, а я его в землю суну, он поболееет чуть, оклемается и пошел в рост (В. Терешкова). В те далекие времена абы кто открыть газету не мог. Такое право считалось актом личного доверия правительства к издателю (В. Чумаков). Я заподозрил было, что и “заединщики” не платят денег. Но господин общественный деятель сразу нарисовал мне заманчивую перспективу не только заработков, но и карьерного роста (Ю. Феклистов). Старухе не это надо было от детей, она хотела знать, как живут они сами, как одеваются в морозы, чтобы не околеть, и что едят, раз не держат ни коров, ни куриц, ни свиней (В. Распутин). Сильный ходовой товар – лопаты, лодки-долбушки (они же душегубки), дуги, оглобли, гробовые колоды, излюбленные народом, но запрещенные законом (С. Максимов). А чтобы сытыми быть, посланные на кормленье, вместо того чтобы тем городам расправу и устрой делать и всякое лихо обращать на благо, чинили злокозненные дела, не были пастырями и учителями, но сделались гонителями и разорителями (С. Максимов).

Задание 4. Подчеркните диалектизмы во фрагменте из рассказа Г. Николаевой “А ты не вор?”. Чем отличаются стилистические функции диалектизмов в художественной речи и публицистической? Есть ли в тексте устаревшие слова? Определите тип устаревших слов, их стилистическую функцию.

Действие рассказа происходит в 1941 году. Бабка Василиса едет в госпиталь к своему младшему сыну. Одна знакомая попросила ее перевезти родственнице шубу, шаль, золотые браслеты. Для безопасности Василиса надела дорогие вещи на себя. Героиня не может купить билет на пароход. Ее выручает странный, болезненного вида, незнакомый парень, пригласивший пожилую женщину в свою каюту. Уставшая Василиса в каюте добродетеля засыпает.

Очнулась среди ночи.

Море ли мысленно смешало, горе ли ударило в голову, хворь ли ум полонила, только гляжу вокруг и ничего не понимаю.

Синий ночник мерцает. Стены округ меня железного, вороненого цвета. Под толком казематное оконце – с пятачок. Браслеты сползли, болтаются на моих костях, го-

рят, переливаются в синеве, подмигивают лучемерными камнями. Драгоценная шуба льнет к лицу, обдает чужеродным запахом. Койка подо мною качается. Рана на животе палом палит, а руки-ноги не мои.

И сама себе я очужела. Сама себя не враз припоминаю.

Как я сюда попала? Почему я в мехах, в золоте? И кто это глядит на меня с верхней койки?

А оттуда свесилась голова арестантская, голая. Щетинистые щеки провалились, скулы торчат. Над скулами чернушие глазищи так и маячат – зырк на шубу, зырк на меня...

Припомнила я, что это он меня привел сюда, и чудно все показалось мне и жутко.

И пол подо мною качается, а море ревет, а ветер воет пуще прежнего. Обо что он бьется, чью жизнь отпевает? И слышу, он выговаривает: "Не доедешь, старая, до Сережи... пропадешь".

И тут только вздумалось мне: почему этот темен человек выбрал меня из тысячи?

Ну, была бы я молода и пригожа, понятно было бы: приглянулась.

Ну, стояла бы я рядом, разговорились, тоже понятно: посочувствовал.

Так ведь не было ничего этого! Почему же он изо всех меня позвал? Что во мне ото всех на отличку?

Раздумалась я, шевельнулась, шуба с меня скользнула, как живая, заиграла, залоснилась. И тут меня осенило: шуба! Шуба моя ото всех на отличку! Второй такой шубы на всем вокзале не было...

А если он на шубу позарился, значит... вор?

Тут вспомнилось все сразу: и поглядка его острая, воровская, и то, что каюта темная, железная, ото всех на отшибе – кричи, не докричишься! И то, что он все тишком, да молчком. Недаром говорят, что опасны людям собака-молчун да тихий омут.

Чуть приоткрыла я глаза да из-под век гляжу на него. А он о подушку облокотился, голову подпер рукою и опять глазищами зырк на шубу... зырк на меня...

Лицо узкое, темное, ошетинилось небритую бороною. Вылитый ухорез! Зажмурилась я. А сверху скрипит голос. Он меня проверяет:

- Не спите?

- Нет, - говорю.

- Может, дать вам сонного порошка?

Вот оно! В точности те слова...

В старину по рекам разбойники ходили запасливы – в рукаве кистень, в голенище засапожник. А нынче у них запас мудреней – сонного зелья порошок. Даст, а там – в море. В море упал - сгинул, да пропал.

- Нет,- говорю, - батюшка, мне твоих сонных порошков наотрез не надо.

А он не то грозит, не то уговаривает:

- Примите... Лучше будет!

И глядит на меня сверху, глядит, как волк на теля.

“Эх шуба – моя пагуба”, - думаю.

Неистовы огонь да вода, а неистовой их лют человек. Прижалась я к стенке, зажмурилась, будто сплю.

Чуток приоткрою одно веко, исподтиха взгляну наверх, а он глядит на меня, глядит неотрывно. Шубу, браслеты так и есть глазами.

Опять зажмурюсь. Ветер над морем совсем разбушевался. Шипит да дует – что-то будет?

От качки мутит меня, от раны да от жару все тело печет. И так мне худо, что и смерть не страшна.

Смертный час – неминуемый путь!

Может, объяснить этому ухорезу напрямик: мол, в чужой обиде разживы нет! Мол, чужое золото не впрок, не в корысть! А коли уж ты привык жать, где не сеял... - все возьми, только отпусти меня живую! Не ради меня, ради сына. Кто ему теперь пособит, кроме матери?

Этак, лежучи, подбираю слово к слову, что в дедовской коляде...

Открываю глаза, а он все смотрит на меня так пристально да так ненавистно, что я всю свою заготовленную коляду сразу позабыла. Только и сноровилась вымолвить:

- Батюшка... а ты не вор?

Приподнялся он на локте, шею вытянул. Глядел – глядел на меня да как... плюнет!

Подумал, будто что-то хотел сказать. Ничего не сказал, а вдругорядь плюнул.

Отплевавшись, повернулся спиной и утих...

Просыпаюсь. За оконцем обутрело. Море стихло. Тучи над ним каймятся тусклым томленным золотом. Далеко до краснопогодья, а все равно не ночь!

Белый день, обыденный свет...

Гляжу перед собой – стена как стена. Окно как окно. Насмелилась повернуть голову. Стоит у дверей человек как человек.

Бритый, мытый, пояс аккуратно затягивает, надевает шинель. Со щетиной вся чернота сошла со щек. Лицо тонкое, бледное, взор твердый. Ни вида разбойничьего, ни поглядки воровской... Губы бескровные – одна прорезь. После раны человек или после болезни?

Села я. Глядеть на него не смею.

- Твой меч, моя голова...

Не отвечает.

Обиделся, что за его же ко мне доброту я вором его обозвала.

Выпалишь пулю - не поймашь, вымолвишь слово – не воротишь!

Я чуть не в слезы.

- Прости старую дуру. Я понять не могла, из-за чего ты среди тысяч выбрал меня.

Думала, из-за шубы.

Затянулся он поясом, пошел, у самых дверей обернулся, усмехнулся злобно:

- Из-за чего выбрал? Из-за дурости моей. С тоски, что ли, показалось мне...там... на пристани... что матери моей очи, прощаясь со мной, так же плакали... Расстреляли ее фашисты... Вот о ком я, дурак, глядя на тебя вспомнил, тетка! А шубу твою и золото я только в каюте и заметил. Все глядел ночью и удивлялся. Сразу видно, что не с твоих плеч. Видно, кому война, а кому разжива! Выдает это барахло твою спекулянтскую душу... А лицо у тебя обманчиво! По лицу пакостных дел за тобой не заподозришь. И поганных слов от тебя не станешь ждать.

В третий раз сплюнул он и ушел. И объяснить я ему ничего не посмела.

Искала я его по всему кораблю. Искала и не нашла.

**Задание 5.** О какой особенности современной речи пишет сотрудник провинциальной газеты “Лебедянские вести” В. Михайлов? Страдает ли аналогичными недостатками петербургская публика? С какой целью использует журналист просторечные слова и выражения в данном случае? Оправданно ли стилистически такое использование сниженных слов и выражений, просторечия?

А бабушка Ксюша хотела перед нами показаться грамотной и культурной, на своего кота любезно ворчала:

- Надо же, какой филюган? Я ему одно, а он по-своему, неслушник.

В нашем русском языке, общепринятом, есть глагол “кладу” и нет слова “ложу”. Однако в сезон соленья овощей часто можно слышать:

- Ложу три ложки соли и ложку сахара ложу.

- А я еще и перец ложу...

В интересной, многими любимой развлекательной телепередаче “Поле чудес” то и дело слышишь:

- Леонид Аркадьевич, разрешите вам сувенир подарить.

Но сувенир это и есть подарок. Значит, его надо не дарить, а предложить или преподнести. Игроков не поправляют, они так и продолжают дарить подарки. Бывает и такое: объявляют подарки, а выносят гостинцы – овощи, фрукты...

По радио и телевидению зачастую люди с высшим образованием неправильно ставят ударения в словах. А еще я знал одного партийного работника, который выступал так:

- Наши передовики соревнования... Ихние показатели... Передовики – гордость района, так сказать...

Между прочим, партийную школу окончил с отличием.

Однажды на улице Лебедяни слышу, как женщина говорит парню:

- Лень, заедь ко мне на обратном пути.

Слово это жаргонное, вульгарное. А от хороших людей слышишь часто:

- Дождь обратно пошел!

Человек пограмотней смеется в ответ:

- Тетя Зина обратно родила дочку...

Задание 6. Прочитайте отрывок из книги известного русского фольклориста, этнографа, публициста 19 века С. Максимова. В этом отрывке он рассказывает о том, как один из офеней обучал его своему языку. Является ли язык офеней, с вашей точки зрения, жаргоном, арго, сленгом? Какая разновидность жаргона представлена в данном случае? Выделите диалектизмы, если они есть. Определите тип диалектизмов.

- По-твоему, как вот это?

- Армяк.

- По-нашему шерстяк. Ну а вон эвоно!

- Дом.

- По нашему рым.

- Ври, небойсь, дальше слушаем!

- Лопни мои глаза, коли я тебе вру! Да ты грамотный?

- Бывалое дело, учили господа, нашему брату, дворовому человеку, без того нельзя тоже – сам знаешь.

- Пиши, что я сказывать тебе стану. Напишешь – завтра любому мазыку покажи: в одном слове фальшь сделал – с меня пара пива.

- Ладно, идет!

- А коли все слова скажу – четверть водки с тебя, и с закуской.

- Идет, идет, идет!

И идет мое дело и спорко теперь и легко; руки дрожат от радости, и придвигается слово к слову, и мелькают целые ряды слов: лох-мужик, баба - гируха, девка - карата, молодуха - ламоха, голова - неразумница, хрен - нахрин, репа - кругалка, рубли - круглеки, поп - кочет, напиться - набусаться, бежать - ухлывать, сидеть - сеждонить, продавать - кухторить и проч. Несколько сотен слов записалось в тот же день. На другой день, на свежую память и на мои запросы посыпались новые слова, по уговору, по обещанию передать мне эту науку. Приложил я только ко вчерашней четверти еще новую, осталось полведра и писалось уже слов за тысячу.

- Дешево ты, друг любезный, продал.

- Дорого ты, сердечный приятель, купил.

- По писанному-то я скоро выучу всю твою науку.

- Попробуй-ка, выучи! У меня на этом старуха - баушка зубы все съела, а не выучилась, с тем и померла.

- Я не баушка, у меня память молодая, здоровая.

- Да и на какой ты черт слова наши учить станешь?

- А чтоб ваш же брат не надул потом.

- Не стоит же, паря, шкурка выделки: и с глазами надуют, не то с языком.

- Сам торговать стану, офенствовать.

- А господская воля на что делась?

- Да ведь я на волю отпущен...

### Задание 7. Как вы относитесь к этому сообщению из “Огонька” (2003)?

Чтобы нормально общаться со “средним русским”, недостаточно просто знать язык, ибо дословный перевод фразы может в корне отличаться от мысли, которая в ней заложена. Именно с целью научить студентов полноценному пониманию красоты русской речи на филологическом факультете Казанского университета ввели предмет “русская ис-

торическая обсценология”: в его рамках студенты изучают русскую ненормативную лексику, в том числе мат и “блатную феню”. Студентам предмет нравится, а преподаватели говорят, что “изучение этого предмета поможет молодым людям лучше выражать свои мысли и чувства”.

**Задание 8.** Подчеркните в данных фрагментах табуированные слова. Определите стилистическую функцию инвективных слов и выражений. Если это возможно, попытайтесь заменить табуированную лексику эвфемизмами. Встречаются ли в данных фрагментах эвфемизмы?

Дети отучаются от художественности и искренности в искусстве. Они думают, что это и есть искусство. И когда подрастут, с таким же пониманием будут поглощать видеосериалы, где культурист в набедренной повязке, красотка в мини-шкуре и обязательный негр-шутник мочат в джунглях колдунов, зомби и других раскрашенных дебилов (Л. Яковлев). Неизменность морали, вечные истины – это все для окаменевшей, как фекалии на морозе, интеллигенции. Ну нет в мире ничего неизменного! Нравственность меняется, поскольку меняется жизненный уклад. Уклад меняется, поскольку меняется экономика (Д. Губин). Невозможно вдавить пасту обратно в тюбик. Никого в село вы не загоните говно грести (А. Никонов). Теневая экономика закончится, когда перестанут вытирать соплю тем, кто об этом не просил,- считает Игорь Потоцкий, ведущий программы “Большие деньги” (“Огонек”). «Лес рубят – щепки летят», - говорил родной отец и учитель всех народов, и лозунг его, и методы возделывания земли, движения прогресса не умерли вместе с ним. Приугас пламень тех лет, да живы те, кто готов встать на карачки и дуть, дуть в тлеющие угли, пока не осветит яркий пламень охваченные энтузиазмом лица подвижников прогресса (В. Астафьев). Мужчины лежали в самых свободных позах. Изредка прикрывши рукой библейское место, они входили в воду, окунались и быстро бежали на свои продавленные в песке ложа. (И. Ильф, Е. Петров). Вы и сейчас можете насладиться этой хлорированно-дистиллированной продукцией, посмотрев очередные повторы бесконечной “улицы”, в которых наши дети похожи – нет, даже не на американцев – на учеников вспомогательной школы, которых одели в разноцветные маечки и заставили, угрожая оставить без ужина, заучить примитивные гримасы – хлопанье глазами, пожимание плечами и улыбка губами (Л. Яковлев). Жара, июль. Репетиция “Старосветской любви” с Богданом Ступкой. Кондиционеров нет. Актеры задыхаются от духоты. Богдан шепчет Ахеджаковой: ”Какой я был дурак, что пошел в артисты! Сейчас стоял бы в огороде раком

и дергал свеклу” (Е. Тришина). Жлобы тоже бывают разные. Мне один форматолог сказал, что блюз ему в клубе на фиг не нужен, но он слышал, что за блюзовиками солидная тусовка. Я ему: ”Давай попробуем это проверить?” А он: ”Сколько придет гарантированно народу?” (Д. Стахов).

**Задание 9.** Подчеркните в данных фрагментах слова, лексическое значение которых было сформировано в результате детерминологизации.

Кофе в столице уже никто не пьет – переходите на зеленый чай. При этом попросите заварить его методом “Гунфу Ча”. Акции пойдут только вверх (А. Елин). Вирус долго “молчал”, никак не проявляя себя, но в одно прекрасное утро я все же дождался благодарной реакции от моего маленького друга. На экране поверх всех окошек появился черный блок с кислотно-желтыми буквами, составлявшими какую-то белиберду на латинском (Г. Шеппард). Никто не мимикрирует под москвичей, идет как раз обратный процесс: скорее москвичи деградируют и превращаются в какую-то среднюю массу (А. Елин).

**Задание 10.** Подчеркните специальные слова. Определите их стилистическое значение и функции в данных фрагментах.

В основном рабов захватывали во время полевых работ на степных хуторах или во время путины на Каспии, когда целые артели угонялись в полон туркменскими бандами, налетавшими на рыбацкий стоянки (Б. Коломненко). Чудотворная икона Казанской Божией Матери стала вскоре всенародной святыней, знаменем небесного покрова Божией матери, явленного всей Русской церкви. Списком с иконы благословлялись на бой даже советские солдаты перед началом битвы на Курской дуге (А. Ванденко). Десять лет назад меньше манипулировали людьми и результатами. Но мы знали, что садимся играть с шулерами, чтобы победить их, и вам придется передергивать карты, подбрасывать крапленые (Г. Явлинский). Мы говорим не “штормы”, а “шторма”: Слова выходят коротки и смачны. “Ветра” – не ветры сводят нас с ума, Из палуб выкорчевывая мачты (В. Высоцкий). Только на основании четкого разграничения полномочий между Федерацией, субъектами Федерации и местным самоуправлением можно будет говорить о сфере компетенции МСУ, его финансовых источниках и правах (“Огонек”). Госслужащие действуют в строгом соответствии с должностной инструкцией, даже если она бессмысленна (Я. Шеннман). В самой Чечне социальная база боевиков практически исчезла, республика устала находиться вне правового поля (В. Рушайло). Количество красивых женщин на

душу населения в Воронеже потрясает (“Огонек”). Мы хотим, чтоб человеческая жизнь в России стоила дорого и чтобы граждане не просили милостыню у властей предрержащих, а отстаивали свои интересы в судах. А пока что процветает патернализм. То есть люди относятся к государству, как к отцу или к матери (Я. Шеннман). Непреклонная и свободолюбивая часть женской популяции в силу врожденных черт не способна создать семью, построить ее из двух особей, присоединяя к ним третью, четвертую, пятую... (“Огонек”). Доход от продажи энергоносителей надо вкладывать в диверсификацию экономики (М. Уварова).

**Задание 11.** Подчеркните в микротекстах жаргонизмы. Определите их стилистическую функцию.

Бах и Моцарт – классные, с ними все в полном порядке. От других они отличаются тем, что гениальных отпечатков понаоставляли больше других. Просто они раскручены, они стали мировыми брендами. Со всеми вытекающими последствиями. Могу сразу назвать пяток авторов, которые не хуже Моцарта и Баха, но их никто не знает, не нашлось промоутеров и продюсеров. То, что люди называют вечными ценностями, на самом деле затянувшаяся мода (К. Пульсон). Я не хочу мелькать в телевизоре, когда настойчиво предлагают “пошутить”. Когда сажают перед камерой пять-шесть актеров и говорят: ”Сейчас вы будете рассказывать смешные случаи – вот уржемся”, я всегда отказываюсь. Я боюсь этого. Зритель – приятель коварный: не выносит перенасыщения и моментально из любимцев в нелюбимые перемещает (Л. Ахеджакова). Катавасия с водой повторяется с завидной регулярностью и, боюсь, ничем не отличается от мытарств большинства петербуржцев – их так же посылают до тех пор, пока они, очумев от бешенства, не начинают звонить начальникам. Но, согласитесь, это бред, когда для того, чтобы из крана пошла вода, надо трясти Смольный (Д. Качалова). И однажды настанет такой момент, когда решать проблему станет уже поздно, - фитиль догорит, и страну начнет колбасить социальный гнев граждан (Г. Босс).

**Задание 12.** О какой лексической группе идет речь в данной заметке? С каким лексикологическим явлением мы сталкиваемся в статьях, предлагаемых описываемым словарем. Придумайте название для этого словаря. Имеет ли отношение данное издание к лингвистическому пуританству?

В Америке вышел в свет 600- страничный словарь женской политкорректности A Feminist Dictionary ...Согласно словарю теперь, дабы не оскорбить гражданку США намеком на ее половую принадлежность, ее следует называть не иначе как “вагинальный американец”. Про некрасивую женщину надо говорить, что она обладает “альтернативной внешностью”, а проститутку называть “вагинальным работником”. В этом словаре термин “галантность” трактуется как “орудие подавления, делающее женщину неспособной решать жизненные проблемы без ежедневной помощи мужчин”. Вводятся новые понятия, такие как “боббитектомия” – “принудительное оскопление мужчины в знак протеста против фаллократического общества или действий конкретного мужчины”, “гетеросексуальный целибат”, “определение, заменяющее оскорбительный для женщин термин “фригидность”, “чрезмерный зрительный контакт» – «оскорбительная форма сексуального приставания, когда мужчина долгое время смотрит на женщину без ее на то согласия», «потенциальный насильник» – «любое существо мужского пола, достигшее половой зрелости»...

Прежде наделал шороху перевод положений, по которым в США определяли, что такое сексуальный харассмент. Словарь – это шаг вперед. Наступление на «пенисных американцев» продолжается («Огонек», 2003, №31).

**Задание 13.** Определите стилистическую функцию слов ограниченного использования в художественных текстах. Чем эти функции отличаются от функций жаргонизмов в публицистических текстах?

Там, сука, витиевато написано, чтоб нормальный человек не понял, но все по уму. Вовчик специально одного профессора голодного нанял, посадил с ним пацана, который по-свойски кумекает, и они вдвоем за месяц его до ума довели, так, чтоб вся братва прочесть могла. Перевели на нормальный язык. (В.Пелевин). В наш город въехал странный хиппи на хромом ишаке. Носили вербу, в небе ни облачка. Он говорил нам о любви на арамейском языке, А все решили: косит под дурачка. Ему сказали: «Братан, твои идеи смешны, И для любви у нас программа своя: Идет перформанс под названьем «Возрождение страны. Часть вторая. Патетическая» (Т. Шаов).

## **КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ И ЗАДАНИЯ**

Задание 1. Подберите омонимы к следующим словам. Укажите, к какому типу омонимов они относятся (упражнение Л. В. Шустровой).

Ключ, лечу, три, клуб, кондитерская, мой, постой, болтун, рысь, завод, засаливать, косить, военный, полка, туз.

Задание 2. Подберите производные слова к омонимам (упражнение Л. В. Шустровой).

Образец: «реакция» (в значении «химическое взаимодействие»): реактивный, ректор, реактивность; «реакция» (политический термин): реакционный, реакционер, реакционность.

Класс (социальная группа) - класс (учебная комната);

Коса (сельскохозяйственное орудие) – коса (вид женской прически);

Мех (волосяной покров, шерсть)- мех (приспособление для нагнетания воздуха);

Мир (отсутствие войны) – мир (вселенная);

Пас (в карточной игре) – пас (спортивный термин);

Слог (стиль) – слог (лингвистический термин);

Соль (продукт питания) – соль (музыкальный термин);

Стан (фигура) – стан (лагерь).

Задание 3. Сопоставьте черновой вариант и окончательную редакцию отрывков из произведений известных русских писателей. Откуда эти отрывки? Всегда слова из черновиков заменяются синонимами? Определите смысл замены (материал Л. В. Шустровой).

1. С крестьянами и дворовыми обходился он жестоко и своенравно. Троекуров, надменный в сношениях с людьми самого высшего звания, уважал Дубровского несмотря на его смиренное звание. Будучи ровесниками, рожденные в одном сословии, воспитанные одинаково, они сходствовали во нравах и наклонностях.

С крестьянами и дворовыми обходился он строго и своенравно. Троекуров, надменный в сношениях с людьми самого высшего звания, уважал Дубровского несмотря на его смиренное состояние. Будучи ровесниками, рожденные в одном сословии, воспитанные одинаково, они сходствовали отчасти в характерах и в наклонностях.

2. Савельич от радости проговорился. Вопрос мошенника и его дерзость показались мне так забавны, что я не мог не улыбнуться.

Савельич от радости проболтался. Вопрос мошенника и его дерзость показались мне так забавны, что я не мог не усмехнуться.

3. Василий Волков, гоня на коне вдоль реки, наскочил на рыбачий костер, - рыбаки повскакали с испугом. Чугунок с ершами опрокинулся в огонь. Рысью вслед за санями и обозами пошли по площади вдоль белооблезлой стены с квадратными башнями... Все ахнули... На цыпочках пошли из подклети и – уже бегом – по лестнице.

Василий Волков, гоня на коне вдоль реки, наехал на рыбачий костер, - рыбаки повскакали с испугом, чугунок с ершами опрокинулся в огонь. Рысью вслед за санями и обозами проехали по площади вдоль белооблезлой стены с квадратными башнями... Все ахнули... На цыпочках заторопились из подклети. И уже бегом – по лестнице.

Задание 4. Выделите две группы терминов. Терминам какой группы сложнее дать дефиницию? Почему?

Звукопись. Метафора. Общество. Народ. Инверсия. Счастье. Плеоназм. Антонимы. Демократия. Либеральный.

Задание 5. Назовите пять-шесть терминов, обозначающих основные понятия лексической стилистики, дайте дефиниции к каждому из них.

Задание 6. Данные словосочетания употребите в разговорных контекстах. На основе этих примеров охарактеризуйте явление детерминологизации.

Поставьте знак равенства между...; Уравнение с тремя неизвестными...; Привести к общему знаменателю...; Выйти на орбиту...; Перенести центр тяжести на...; Довести (кого) до точки кипения...; Находиться на точке замерзания...; Настроить( кого) на высокую волну...; По теории относительности...; Коэффициент полезного действия... (упражнение А. Н. Васильевой).

Задание 6. С каждым из данных слов составьте как минимум два словосочетания: специально-научное (терминологическое) и общеупотребительное.

Образец:

актуальный: актуальное членение высказывания (спец.) – актуальная проблема современности (общеупотр.).

Анализ, база, взрыв, губной, именной, контакт, культура, обстоятельство, срез, оболочка, узел, поверхностный, волна, год, поле (упражнение А. Н. Васильевой).

Задание 7. Определите стилистическую маркированность данных слов и словосочетаний. Подберите к ним синонимы с нулевым стилистическим значением.

Супруга, интеллектуал, глава государства, воздвигнуть, грядущий, рукоплескать, воззрения, узы, восторжествовать, дерзать.

Задание 8. Выпишите из текста паронимы слов *здравница*, *наблюдательский*, *обоснование*, *памятливый*, *политичный*, *последовать*, *поспешливо*, *практический*, *преобразовательный*, *приветливый*, *произношение*, *рыбий*, *складной*, *сметный*, *строительский*, *сытый*, *тяготить*, *царственный*, *широтный*. Определите разницу в лексическом и стилистическом значении созданных паронимических пар. Возможна ли замена в данном случае?

Преобразовательская деятельность Петра I – выдающегося политического и военного деятеля России – получила широкую известность. Петр I рано начал тяготеть к строительству морского флота. С этой целью уже весной 1692 года царская свита во главе с двадцатилетним Петром проследовала в Вологду. Памятная встреча царя ознаменовалась приветственными криками и произнесением здравицы в честь государя. Наутро, проплыв по водам Кубенского озера, причалили к острову, где над разведенным костром варилась сытная артельная уха и рыбаки пели песни. С восходом солнца следующего дня царский караван поспешно отправился к Белому морю. В Архангельске наблюдательный Петр видел, как на Большом гостином дворе, где торговое и складское строение было надежной крепостью, покупательские интересы практичных и сметливых иностранных купцов были обращены к русским мехам, русскому салу, зерну, рыбному клею, русской пеньке, смоле. Петр уже тогда предвидел большие строительные дела в Архангельске. Так закладывалось основание освоению русского Севера (по К. Коничеву).

Задание 9. Напишите письмо другу; используя паронимы, расскажите о вашей учебе, о предстоящих экзаменах, о планах на будущее.

Ответный // ответственный, предоставить // представить, поглотить // проглотить, последовать // проследовать, настоятельный // настоятельный, желанный // желательный,

анекдотический // анекдотичный, обхватить // охватить, единственный // единый, вдох // вздох, желанный // желательный.

**Задание 10.** Определите стилистическую функцию устаревших слов в данных фрагментах.

Сами журналисты то и дело взывают к власти с призывом надеть намордник на чересчур бойкую собственную профессию. Мол, доколе можно терпеть позорное разгильдяйство на страницах прессы и особенно на экране телевизора? (Л. Жуховицкий). Русский народ волен играть своей государственностью: сжигать ее гераклитовой свободой и снова созидать из своих благословенных чресл. Мы – мир, целый и не имеющий недостатка ни в чем, буйный и кроткий, сытый и алчный (А. Дугин). «Московские ведомости» публикуют объявление: «Продаются за излишеством дворовые люди. Садовник 22 лет, жена его прачка, цена оному 5000 рублей. Другой резчик 20 лет с женою, а жена его хорошая прачка, также и белье шьет хорошо, и цена оному 400 рублей. И все оные люди хорошего поведения и трезвого состояния. Видеть их могут на Остоженке под номером 309. Продаются три девушки, всякому рукоделию знающие, кошельки с вензелями вяжут, и одна из них на гусях играет... Продаются шесть серых молодых лошадей легких пород, хорошо выезженных в хомутах, которым последняя цена 1200 рублей. Видеть их можно на Малой Никитской в приходе Святого Вознесения в доме князя Бориса Михайловича Черкасского» («Огонек»).

**Задание 11.** Определите лексическое и стилистическое значение, тип, стилистическую функцию, специфику введения в публицистический текст заимствований.

Ахти мне, да ведь эти правила столь же добровольно выполняли сотни отечественных журналистов, многие из них мне лично известны, и аз грешный ни разу не нарушил этих негласных заповедей, вообще-то соблюдаемых априори без всякой хартии (Д. Быков). Они-ж беспамятны, в Штатах-то. Есть паблисити - помнят, нет - на свалку! Родись у них Шекспир, но не имей он хорошего банковского счета, его б и не заметил никто (Ю. Семенов). А может быть, сон, в который впадает Россия в очередной раз, есть способ сохранить свою национальную идентичность? Лежачего не бьют. Спящие, дураки, влюбленные и дети практически неуязвимы по отношению к курсу доллара, рейтингам политиков и телепередач, а также налоговым инспекторам. Россияне, ответим богатыми галлю-

цинациями, ночными поллюциями, неизлечимыми деменциями и ночными навигациями на их убогие калькуляции (О. Маховская). Вумен без всяких агрессивных деклараций своего женского суверенитета отстаивают не просто экономическую независимость. Они строят жизнь по тем канонам, к которым пришли своим умом, своими чувствами – личным опытом. И доказывают, что это та мораль, тот компас, которые всегда укажут, как вырулить (М. Чаплыгина). Свое новое изобретение продемонстрировал в Сиднее на конференции, посвященной проблемам суицида, известный пропагандист эвтаназии канадский доктор Филип Ничке («Огонек»). Конечно, с позиций *real politiks* вес США велик и в ООН, что говорить (М. Уварова). Был большой трафик, воскресенье, люди ехали из зон отдыха и потому мы попали в Манхэттен нескоро. «Посмотри на этот кар впереди нас», - сказал Джон (Э. Лимонов). «Вы провели ланч с Путиным. Какое впечатление он о себе оставил?» - «О, нас окружали очень много людей, чтобы я могла составить о нем свое впечатление. Но он показался мне очень энергетическим человеком, с такими умными глазами» (из интервью Д. Минченка с Фанни Ардан). Авторы, которые придумывают названия, слоганы, т. е. бренды, берут их не из воздуха (Н. Латыпов). Я популист. С гордостью говорю это о себе! Один из больших обманов начала 1990-х годов в том, что реформы должны быть непопулярными; «популист» в переводе на русский язык означает «народник». Если проводимые правительством меры хорошие, они становятся популярными. А Дума, увидев, что меры популярны, станет хорошо работать и принимать нужные законы. Сотрутся различия между партиями, потому что надо работать, а не склочничать (А. Никонов). Где это вы увидели музейность и печаль? На нашей экспозиции венецианского биеннале, где так повеселились Виноградов и Дубосарский? (М. Швыдкой). Отбирать людей надо было на основе психологических тестов – так, чтобы в фокус-группах оказались люди, относящиеся к разным типам, начиная от гедонистов, которые кайфуют от сладкого, и заканчивая теми, кто испытывает внутренние муки, поедая мучное (Д. Сергеев). Есть в Таиланде еще какие-то совсем неизвестные плоды, например, фрукт, мангустин, снаружи похожий на баклажан, внутри – на чеснок, разумеется, только по виду), а вкус у него незабываемый (Л. Леонтьева). Островитяне очень бережно относятся к национальным традициям. Народная музыка очень популярна на Канарах. Ее исток еще в местной доиспанской культуре плюс, конечно же, испанское влияние, а еще и Америка приложила свою руку. В результате получилась своеобразная, завораживающая магия грустных малагений, заводных сегидилий, ритмичной танцевальной тахарасте (Н. Парахина). Гран-Канария давным-давно уже стал Меккой для ученых-натуралистов из-за редких эндемических видов расте-

ний и животных (Н. Парахина). Для православного современного российского человека ситуация с телевидением иначе как аномальной видаться не может. Прежде всего потому, что реальная жизнь общества и виртуальная жизнь телевидения – плоскости, практически не пересекающиеся. И дело даже не просто в пропаганде аморализма. Это набило всем оскомину, и говорить об этом – только лишь вызывать очередное томление у тех, кто этот аморализм пропагандирует (М. Козлов).

**Задание 12.** Подчеркните лексику, относящуюся к группам ограниченного функционирования. Определите ее стилистическую функцию.

Мужчин можно разделить ровно на две части. В первую попадают абсолютно безнадёжные и наивные до невозможности субъекты с так сказать трубчатым – рассеянным – зрением, которое позволяет видеть только то, что конкретно и отчетливо субъекту показывают... Вторые 50% мужчин обладают орлиным глазом, слухом летучей мыши и интуицией Джеймса Бонда - из их поля зрения не выпадает ни одна мельчайшая деталь! (В. Шомов). Иудеохристианская цивилизация уже успела пережить свою первую эпоху глобалистских претензий. Столкнувшись в VII веке с исламо-арабской экспансией, христианская цивилизация вскоре ответила на нее Крестовыми походами и Реконкистой. Короткие локальные успехи Крестовых походов закончились полным провалом и отступлением на прежние позиции, Реконсиста – устойчивым, но локальным успехом (А. Коротков). Я понимаю, что это утопия, осуществимая покамест только в Андриановке. Но когда хорошо в одной деревне, это уже утешительно (Д. Быков). Но все это цветочки по сравнению с недавними парламентскими слушаниями, на которых Блэра прямым текстом обвинили в предательстве и в том, что он одурачил страну, заставив ее в сентябре 2002 года поверить, что у него якобы есть неопровержимые доказательства того, что Ирак обладает сорокапятиминутной ядерной готовностью. Народ испугался и разрешил бомбить Саддама. А теперь выясняется, что никаких доказательств не было и что он умышленно обманул нацию, чтобы угодить Вашингтону. Его оправдания и ссылки на пресловутый «третий путь» члены парламента с возмущением отвергли, назвав сначала «детским лепетом», а потом «ложью». Кабинет министров тоже очень недоволен политикой абсолютной поддержки США, которую проводит Блэр. Так что как он теперь будет выкручиваться – непонятно (М. Уварова). Должен ли глава крупнейшей европейской державы уходить в отпуск по уходу за ребенком, как простой клерк, только потому, что этого хочет его жена, которая по совместительству является борцом за права женщин? (М. Уварова). Банк работает с са-

мыми разными клиентами, будь то крупный корпоративный клиент, либо человек, который пришел положить три тысячи долларов на депозит (М. Довженко). Нами подготовлена база данных, в которой собраны названия и координаты предприятий, подлежащих приватизации. Туда включены все тендерные условия приватизации этих фирм: их стоимость, системы платежей, системы социальных гарантий, которые должны быть сохранены в случае приобретения предприятия (М. Довженко).

**Задание 13.** Подчеркните в данных фрагментах неологизмы, определите их тип и стилистическую функцию. Почему некоторые слова даются в кавычках? Насколько закавычивание оправданно?

Современная раскладка клавиатуры на пишущей машинке была разработана вовсе не для удобства печатания, как думают многие, а для того, чтобы, раскидав наиболее часто встречающиеся буквы на разные стороны каретки, минимизировать вероятность «заклинивания» молоточков со шрифтами («Огонек»). Биография юной звезды из Екатеринбурга насквозь субкультурна и проходит под акын-девизом: «Что вижу, то пою!» (С. Денисова). Социальные язвы бичует романистка в свободное время. В то же время пользуется хэмовскими установками: подлинность прежде всего. Таким образом, все ее реальные друзья с именами Ляпа, Валерочка, Нигер и Настька перекочевали без каких-то существенных изменений в рассказы (С. Денисова). Но реальный политик знал, что его избиратель – это поклонник «Русского Радио» и «Шансона», любитель глотнуть пива из горлышка и хлопнуть пустую бутылку о гранит, человек малых доходов и растрепанных мыслей: в общем, ленинбуржец (Д. Губин). Весь август путешественник, выходя из Московского вокзала на Невский проспект, упирался в лайт-бакс: Валентина Матвиенко на ткацком производстве в окружении ткачих. Через пятьдесят метров та же Матвиенко появлялась в хлебобулочном цеху среди пекарей. Поворот в сторону – гигантский билборд: «Народный контроль – за Валентину Матвиенко» (Д. Губин). А тут все зависит не от политики. Это личное. Есть люди рукопожатные, чьи убеждения мне враждебны, а есть нерукопожатные, вне зависимости от того, какие у них в данный момент убеждения (из интервью С. Кара-Мурзы).

**Задание 14.** Сравните перевод прозаической басни Эзопа «Ворон и Лисица» и сочинения И.А.Крылова «Ворона и Лисица». Какими лексическими средствами достигается особый национальный колорит произведения Крылова?

ВОРОН И ЛИСИЦА

Удалось Ворону раздобыться куском сыру, взлетел он на дерево. Уселся там и попался на глаза Лисице. Задумала она перехитрить Ворона и говорит: «Что за статный молодец ты, Ворон! И цвет-то твоих перьев самый царственный! Будь только у тебя голос – быть тебе владыкой всех пернатых!» Так говорила плутовка. Попался Ворон на удочку. Решился он доказать, что у него есть голос, каркнул во все воронье горло и выронил сыр. Подняла лисица свою добычу и говорит: «Голос, Ворон, у тебя есть, а ума-то не бывало».

Не верь врагам – проку не выйдет.

### ВОРОНА И ЛИСИЦА

Уж сколько раз твердили миру,  
Что лезть гнусна, вредна: но только все не впрок,  
И в сердце льстец всегда отыщет уголок.

Вороне где-то Бог послал кусочек сыру;  
На ель Ворона взгромоздясь,  
Позавтракать совсем уж было собралась,  
Да призадумалась, а сыр во рту держала.  
На ту беду Лиса близёхонько бежала;  
Вдруг сырный дух Лису остановил:  
Лисица видит сыр, Лисицу сыр пленил.  
Плутовка к дереву на цыпочках подходит;  
Вертит хвостом, с Вороны глаз не сводит  
И говорит так сладко, чуть дыша:  
«Голубушка, как хороша!  
Ну что за шейка. Что за глазки!  
Рассказывать, так, право, сказки!  
Какие перышки! Какой носок!  
И, верно, ангельский быть должен голосок!  
Спой, светик, не стыдись! Что, ежели, сестрица, -  
При красоте своей и петь ты мастерица, -  
Ведь ты была б у нас царь-птица!»  
Вещуньяина с похвал вскружилась голова,  
От радости в зобу дыханье сперло, -

И на приветливы лисицыны слова  
Ворона каркнула во все воронье горло:  
Сыр выпал – с ним была плутовка такова.

Задание 15. Какие лексические особенности современной речи пародируются в данном случае? Обладает ли автор данной пародии языковым чутьем, вкусом?

Вапъка Жуков, девятилетний плейбой, отданный три месяца назад в колледж бизнесмена-сапожника Аляхина, в ночь под рождество не ложился дрыхать. Дождавшись, когда бизнесмен и маклеры покостыляли на брифинг с презентацией, он достал из хозяйского шифоньера фломастер и, разложив перед собой измятый лист папира, стал чирикать.

- Милый дедушка, Constantin энд Макарыч! – писал он. – И шлю тебе пресс-релиз... Нету у меня предков, только ты у меня еще ножки не съезжил. А вчерась была мне экзекуция. Менеджер выволок меня за волосья на газон и обчесал шпандырем за то, что качал ихнюю «куклу Барби» в гамаке и по нечаянности закемарил. А на неделе спикерша велела мне почистить лобстера, а я начал с хвоста, а она взяла лобстера и ейной мордой начала меня в имидж тыкать... Милый дедушка, упрись рогами, а возьми меня отсюда на хаус, на фазенду, нету никакой моей возможности. Кланяюсь тебе в ножки Буша и буду вечно босса молить, увези меня отсюда, а то окачурюсь...

- Хиляй сюда, милый дедушка, – продолжал Вапъка. – Христом богом тебя молю, загреби меня отсюда. Пожалей ты меня, лоха несчастного, а то меня все колошматят и хватать страсть хочется. А сплин такой, что вякнуть нельзя, все плачу. А намедни менеждер плейером по кумполу жахнул так, что я коньки откинул и насилу очухался. Хреновая моя житуха, хуже эрдельтерьера всякого...

Шевельнув извилинами, написал адрес: «На фазенду, дедушке...» Ему снилась микроволновая печь. На печи сидит дед, свесив голые костыли... («Тюменская правда», цитируется по В. Г. Костомарову и Н. Д. Бурвиковой).

Задание 16. Используя предложенный материал, напишите эссе на тему «А. С. Пушкин о русском слове».

Разум неистощим в соображении понятий, как язык неистощим в соединении слов. Все слова находятся в лексиконе; но книги, поминутно появляющиеся, не суть повторение лексикона.

Чем богаче язык выражениями и оборотами, тем лучше для искусного писателя. Письменный язык оживляется поминутно выражениями, рождающимися в разговоре, но не должен отсекаться от приобретенного им в течение веков. Писать единственно языком разговорным – значит, не знать языка.

Избегайте ученых терминов, и старайтесь их переводить, т. е. перефразировать; это будет и приятно неучам, и полезно нашему младенствующему языку.

Из письма брату, Л. С. Пушкину: «Сперва хочу с тобою побраниться: как тебе не стыдно, мой милый, писать полурусское, полуфранцузское письмо, ты не московская кухня».

**Упражнение 17. Какие принципы отбора лексических средств зафиксированы в данных отрывках?**

1. Вот скажи человеку: «Тебя, дурака, надули!» – так ведь обидится же. А скажи: «Вы подверглись воздействию изощренных избирательных политтехнологий...» – как будто так и надо... (С. Фомин).

2. Репортеры записали: «Супруга лорда дает показания о таинственном происшествии в воздухе». Некоторые уточнили: «...о таинственном происшествии со змеиным ядом». А те, кто писал для женских журналов и газет, еще прибавили: «Леди Хорбери в туалете с лисьим мехом и в новой шляпе самого модного фасона», или «Леди Хорбери, одна из самых красивых женщин города, была в черном платье и новой шляпе», или «Леди Хорбери, до замужества мисс Сессилия Бранд, была изящной в своем черном туалете и в модной шляпе...» (А. Кристи).

## **ЛИТЕРАТУРА**

1. Васильева А. Н. Практическая стилистика русского языка. М., 1989.
2. Голуб И. Б. Стилистика русского языка. М., 1997.
3. Григорьева О.Н. Стилистика русского языка. М., 2000.

4. Денисов П. Н. Лексика русского языка и принципы ее описания. М., 1980.
5. Задорожный М. И. К основаниям системной типологии синонимов // Филологические науки. 2001, №2. С. 65-73.
6. Дуличенко А. Д. Русский язык конца XX столетия. Мюнхен, 1994.
7. Долинин К. А. Стилистика французского языка. М., 1987.
8. Касаткин Л.Л., Клобуков Е.В., Лекант П.А. Краткий справочник по современному русскому языку. М., 1995.
9. Кожина М. Н. Стилистика русского языка. М., 1977.
10. Палевская М. Ф. Синонимы в русском языке. М., 1964.
11. Панфилов А.К. Сборник упражнений по стилистике русского языка. М., 1989.
12. Русский язык сегодня. Том 2. Актуальные языковые процессы конца XX века. М., 2003.
13. Современный русский язык. Социальная и функциональная дифференциация. М., 2003.
14. Стилистика русского языка. Под ред. Н. М. Шанского. М., 1982.
15. Стилистический энциклопедический словарь русского языка. Под ред. М. Н.Кожинной. М., 2003.
16. Шустрова Л.В. Лексическая стилистика русского языка. М., 1988.
17. Языкознание. Большой энциклопедический словарь. Под ред. В. Н. Ярцевой. М., 1998.